FR - NOTICE D'UTILISATION
GB - INSTRUCTIONS FOR USE
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

ISÉOS ISOFIX

GR 1 : 9 - 18 kg

ECE R44/04

La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée, que dans le cadre de l'attribution du Règlement Européen (R44). Cette Homologation n'exclut pas la prudence et le respect du code de la route.

bébéconfort®

bébéconfort

ISÉOS ISOFIX

FR - Mode d'emploi pages 3 à 20 / Garantie page 21

GB - Instructions for use pages 3 - 20 / Guarantee page 21

DE - Gebrauchsanweisung Seite 22 - 37 / Garantie Seite 38

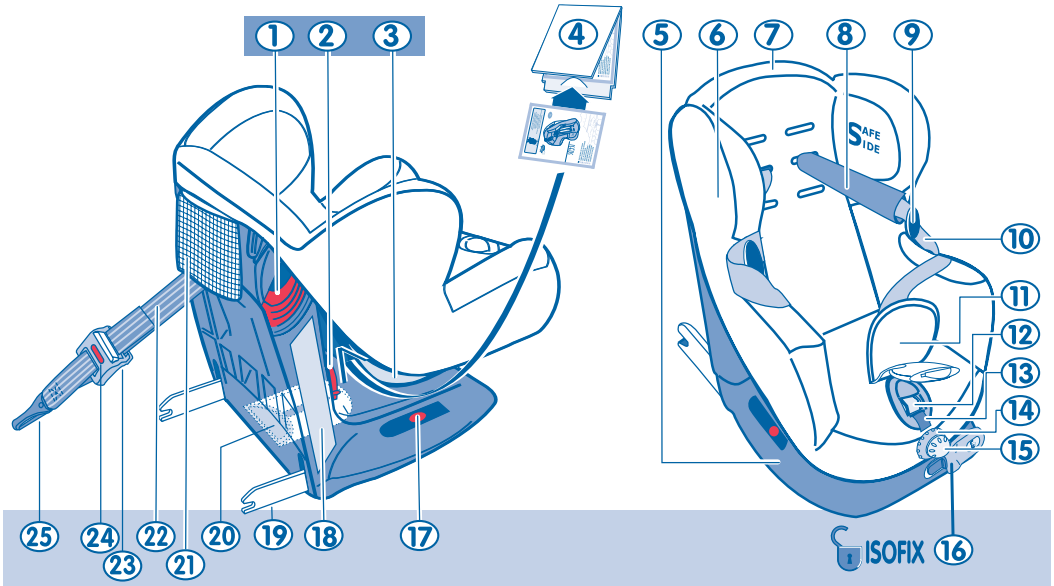
SOMMAIRE

- IMPORTANT : p.5 à 9.
- Préparez l'installation ISOFIX p 10.
- Installation ISOFIX p 11 -12.
- Démontage ISOFIX p 13.
- Installation avec ceinture p 14 - 15.
- Installation de l'enfant p 15 - 16.
- Réglage du harnais p 17 - 18.
- Réglages de l'assise p 19.
- Déhoussage et entretien p 19 - 20.
- Accessoires p 20.
- Garantie p 21.

CONTENTS

- IMPORTANT: pp.5 to 9.
- Preparing to install the ISOFIX p 10.
- Installing the ISOFIX p 11 - 12.
- Dismantling/removing ISOFIX p 13.
- Installation with a seat-belt pp 14 - 15.
- Putting the child in the seat pp 15 - 16.
- Adjusting the harness pp 17 - 18.
- Adjusting the seating comfort p 19.
- Removal and care of the seat cover pp 19 - 20.
- Accessories p 20.
- Guarantee p 21.

DESCRIPTION



1 - Crochet (utilisation avec ceinture 3 points du véhicule)
2 - Bride sangle (utilisation avec ceinture 3 points du véhicule)
3 - Etiquette d'installation avec ceinture 3 points du véhicule
4 - Conservez la notice dans sa pochette (au dos de l'assise)
5 - Socle
6 - Joue
7 - Confection
8 - Protection d'épaule
9 - Support harnais
10 - Harnais 5 points
11 - Protection de boucle de harnais
12 - Ajusteur de réglage harnais
13 - Sangle de réglage harnais
14 - Bouton de réglage de la largeur du siège
15 - Bouton de réglage de l'inclinaison du siège
16 - Système de déverrouillage des pinces d'ancrages inférieurs ISOFIX
17 - Témoin de fixation des pinces pour ancrages inférieurs ISOFIX
18 - Etiquette d'installation ISOFIX
19 - Pinces pour ancrages inférieurs ISOFIX
20 - Poignée d'extraction des pinces ISOFIX (sous le socle)
21 - Filet de rangement pour sangle d'ancrage pour fixation supérieure ISOFIX "Top Tether"
22 - Sangle d'Ancrage pour fixation supérieure ISOFIX "Top Tether"
23 - Ajusteur de tension de la "Top Tether"
24 - Témoin de tension de la "Top Tether"
25 - Mousqueton pour l'ancrage de la "Top Tether"

1 - Clip (for use with 3 point car seat-belt)
2 - Strap buckle (for use with 3 point car seat-belt)
3 - Installation sticker for use with 3 point car seat-belt
4 - Keep the instructions in the special pocket (on the back of the seat)
5 - Base
6 - Side piece
7 - Fabric
8 - Chest pad
9 - Harness support
10 - 5 point harness
11 - Harness buckle cover
12 - Adjuster for harness fit
13 - Strap for harness fit
14 - Adjuster knob for seat width
15 - Adjuster knob for seat angle
16 - Release system for ISOFIX lower anchorage latches
17 - Installation indicator for ISOFIX lower anchorage latches
18 - ISOFIX Installation sticker
19 - ISOFIX lower anchorage latches
20 - Handle for retracting ISOFIX latches (under the base)
21 - Storage net for anchorage strap for upper ISOFIX installation
22 - Anchoring strap for upper ISOFIX installation "Top Tether"
23 - "Top Tether" tension adjuster
24 - "Top Tether" tension indicator
25 - Clasp to anchor the "Top Tether"

- Les produits Bébé Confort ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par Bébé Confort. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, une pochette de rangement a été prévue à cet effet sur le siège pour enfants.

SYSTEME ISOFIX UNIVERSEL :
- Siège de groupe 1 (enfants de 9 à 18 Kg) - Classe de taille ISOFIX B1 - Homologué ISOFIX UNIVERSEL.
- Pour l'utilisation du système d'attache ISOFIX UNIVERSEL lisez IMPÉRATIVEMENT le manuel d'utilisation du véhicule, avant d'installer votre siège pour enfant. Il vous indiquera les places compatibles avec la classe de taille du siège pour enfant, homologué ISOFIX UNIVERSEL.
- ATTENTION : ne jamais combiner les deux systèmes d'attache ISOFIX et ceinture du véhicule pour installer votre siège pour enfant.
- ATTENTION : en utilisation ISOFIX la fixation des pinces pour ancrage inférieurs au véhicule n'est pas suffisante. Il est impératif de fixer la "Top Tether" au point d'ancrage supérieur prévu par le constructeur du véhicule.

SYSTEME UNIVERSEL AVEC CEINTURE 3 POINTS :
- ATTENTION : ne jamais combiner les deux systèmes d'attache ISOFIX et ceinture du véhicule pour installer votre siège pour enfant.
- Lorsque le siège est utilisé en combinaison avec une ceinture de sécurité pour adulte. Il ne peut être installé que dans les véhicules indiqués, équipés de ceintures de sécurité 3 points/statiques/à rétracteur, conformes au Règlement CEE N° 16 ou à d'autres normes équivalentes.
- Après avoir installé votre enfant, assurez-vous que la ceinture du véhicule soit correctement tendue en tirant sur la sangle. Assurez-vous également que la sangle ne se vrille pas.

ENFANT :
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Même minimes, les chocs subits par un véhicule peuvent transformer l'enfant en un véritable projectile.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant quel que soit le trajet que vous avez à effectuer.
- Veiller à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
- La température à l'intérieur d'un véhicule peut être très élevée, notamment après une longue exposition au soleil. Il est fortement recommandé, dans ces conditions, de recouvrir le siège auto d'un tissu ou autre qui empêchera les fixations du harnais, et plus particulièrement les pièces métalliques, de chauffer et de brûler l'enfant.

AUTRES INSTRUCTIONS :
- Le siège sera monté face à la route. Ne jamais installer ce siège dos à la route.
- La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée, que dans le cadre de l'attribution du Règlement Européen (R44). Cette homologation n'exclut pas la prudence et le respect du code de la route.
- Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
- L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Vérifiez toujours si une partie du siège ou du harnais n'est pas coincée sous un siège ou dans la porte du véhicule.
- Le siège doit impérativement être remplacé après un accident.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Il est conseillé à l'usager de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correctes du système.

PICTOGRAPHIE:

Consultez le mode d'emploi du véhicule

Consultez le mode d'emploi du siège-auto

Logo ISOFIX (voir étiquette d'installation)

Siège utilisant un ancrage supérieur ISOFIX «Top tether»

IMPORTANT

- All Bébé Confort products have been carefully designed and tested for your baby's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by Bébé Confort.
- Using other accessories may prove to be dangerous.
- Please read these instructions carefully and make yourself familiar with the child seat before using it.
- Always keep the instructions for future reference; there is a storage pocket specifically provided on the child seat.

UNIVERSAL ISOFIX SYSTEM:
- Group 1 car seat (children from 9 to 18 Kg) - ISOFIX classification B1 - ISOFIX UNIVERSAL approved.
- To use the ISOFIX UNIVERSAL fixing system, it is ESSENTIAL to read the car handbook, before installing the child car seat.
- It will show you which points are compatible with the classification of the ISOFIX UNIVERSAL approved child car seat.
- IMPORTANT: never use both the ISOFIX fixing system and the car seat-belt to install the child car seat
- IMPORTANT: when using ISOFIX it is not enough to connect just the lower anchorage latches to the vehicle. It is essential to fix the "Top Tether" to the upper anchorage provided by the vehicle manufacturer.

UNIVERSAL SYSTEM WITH A 3 POINT SEAT-BELT:
- IMPORTANT: never use both the ISOFIX fixing system and the car seat-belt to install the child car seat.
- When the car seat is used in combination with an adult safety belt, It can be installed only in the vehicles listed, equipped with 3 point/static/inertia reel safety-belts that conform to EEC Regulation N° 16 or other equivalent standards.
- After putting the child in the car seat, ensure that the car seat-belt is sufficiently taut by pulling the belt. Ensure also that the belt does not become twisted

THE CHILD:
- Never leave a child unsupervised.
- Even a gentle impact on a vehicle can turn a child into a projectile.
- For your own safety and that of your child, always put the child in the child car seat, however short your journey may be.
- Ensure that the straps under the stomach lie as low as possible, to properly support the pelvis.
- The temperature inside a vehicle may become very high, particularly after a long period of exposure to the sun. It is strongly recommended, under such conditions, to cover the seat of the car with a piece of material or something equivalent to prevent the harness fixings, and in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.

OTHER INSTRUCTIONS:
- The child car seat is to be installed facing forwards. Never install this child car seat facing backwards.
- The manufacturer's liability is limited to what is covered under the European Regulation (R44). This approval does not remove the necessity for care and respect for the Highway Code.
- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, under normal conditions of use of the vehicle, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Always check that no part of the seat or the harness is trapped under a seat or in the vehicle door.
- It is essential that the car seat be replaced after an accident.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and its straps without consulting the manufacturer.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

SYMBOLS:

Consult the vehicle handbook

Consult the car seat instructions

The ISOFIX logo (see installation sticker)

Seat using an ISOFIX «Top tether» upper anchoring strap

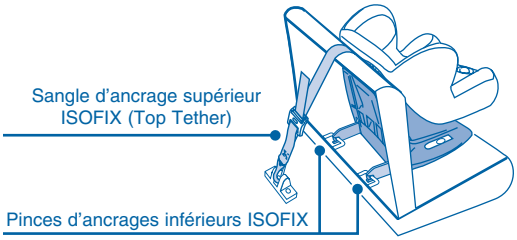
ISEOS ISOFIX UNIVERSEL

Sens	Places arrière*	Groupe 1
Face à la route	Classe de taille B1**	9 à 18 kg

* Le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991)
Votre siège ISEOS est homologué ISOFIX UNIVERSEL. Il est approprié à tous les véhicules suivant les dernières évolutions réglementaires intégrant le système ISOFIX UNIVERSEL.

** Consultez le mode d'emploi du véhicule, le constructeur y aura indiqué l'emplacement des 3 points d'ancrage du siège sur le véhicule.

Consultez le mode d'emploi du véhicule



A QUELLE PLACE ?
- Consultez le mode d'emploi du véhicule vous y retrouver les places conseillées par le constructeur pour l'installation d'un siège ISOFIX UNIVERSEL, de classe taille B1.
- Vérifiez que la place choisie corresponde à la classe de taille votre siège (classe taille B1).
- Avancez le siège passager avant pour que l'enfant ne le heurte pas.

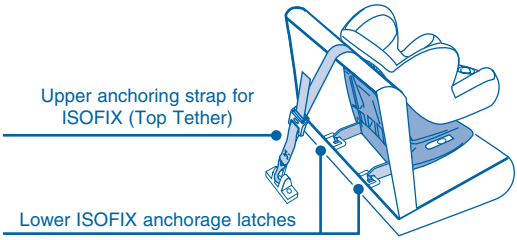
ISEOS ISOFIX UNIVERSAL

Direction	Rear seat *	Group 1
facing forwards	Classification B1**	9 to18 kg

* The child seat must be placed on the rear seat of the vehicle or, exceptionally, in the front depending on the current legislation in the country of use.
Your ISEOS car seat is ISOFIX UNIVERSAL approved. Under the latest changes in regulations, it is suitable for all vehicles that have the ISOFIX UNIVERSAL system built in.

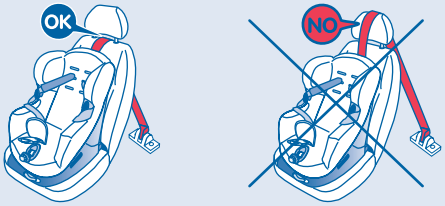
** Consult the vehicle handbook, where the manufacturer will have indicated the position of the 3 seat anchorage points in the vehicle.

Consult the vehicle handbook



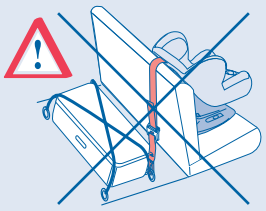
WHERE SHOULD IT BE FITTED?
- Consult the vehicle handbook where you will find the positions recommended by the manufacturer for the installation of an ISOFIX UNIVERSAL car seat, classification B1.
- Check that the position selected corresponds to the classification of your car seat (classification B1).
- Move the front passenger seat forward so that the child does not bump into it.

Passez la «Top Tether» entre le haut du dossier du siège du véhicule et l'appui-tête. Ne jamais passer la Top Tether par dessus l'appui-tête du véhicule



Pass the «Top Tether» between the top of the back of the vehicle seat and the headrest. Never pass the Top Tether over the vehicle headrest.

IMPORTANT : assurez-vous que l'ancrage utilisé pour la "Top Tether" est bien un point d'ancrage prévu à cet effet. Veillez à ne pas le confondre avec un anneau prévu pour arrimer les bagages.



IMPORTANT: ensure that the anchorage point used for the "Top Tether" is in fact an anchorage point intended for this purpose. Check that you do not confuse it with a ring intended for securing luggage.

ISEOS AVEC CEINTURE

Sens	Places	Groupe 1
Face à la route	Arrières *	9 à 18 kg

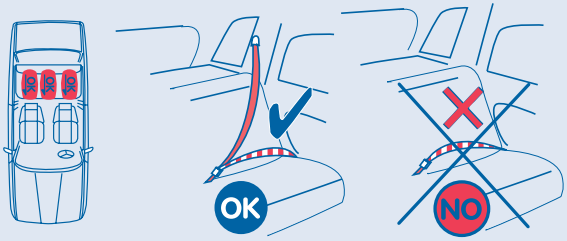
* Le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991)

ISEOS WITH A SEAT-BELT

Direction	Position	Group 1
facing forwards	Rear seats *	9 to18 kg

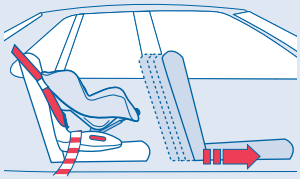
* The child seat must be placed on the rear seat of the vehicle or exceptionally on the front seat depending on the current legislation in the country of use.

Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points / statiques / à enrouleur, homologuées, conformément au règlement CEE N°16 / ONU ou d'une norme équivalente.



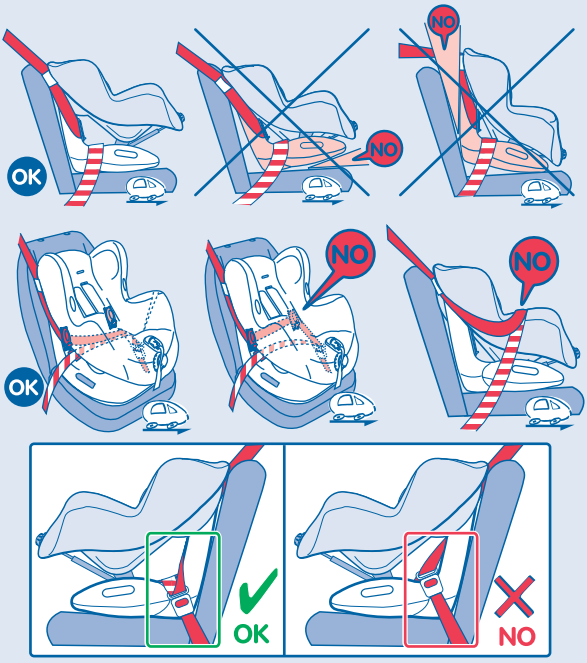
This device should be used only on approved vehicles equipped with 3 point/static/ inertia reel seat-belts that are approved in accordance with EEC/ UN regulation N° 16 or other equivalent standard.

Avancez le siège passager avant pour que l'enfant ne le heurte pas.



Move the front passenger seat forward so that the child does not bump into it.

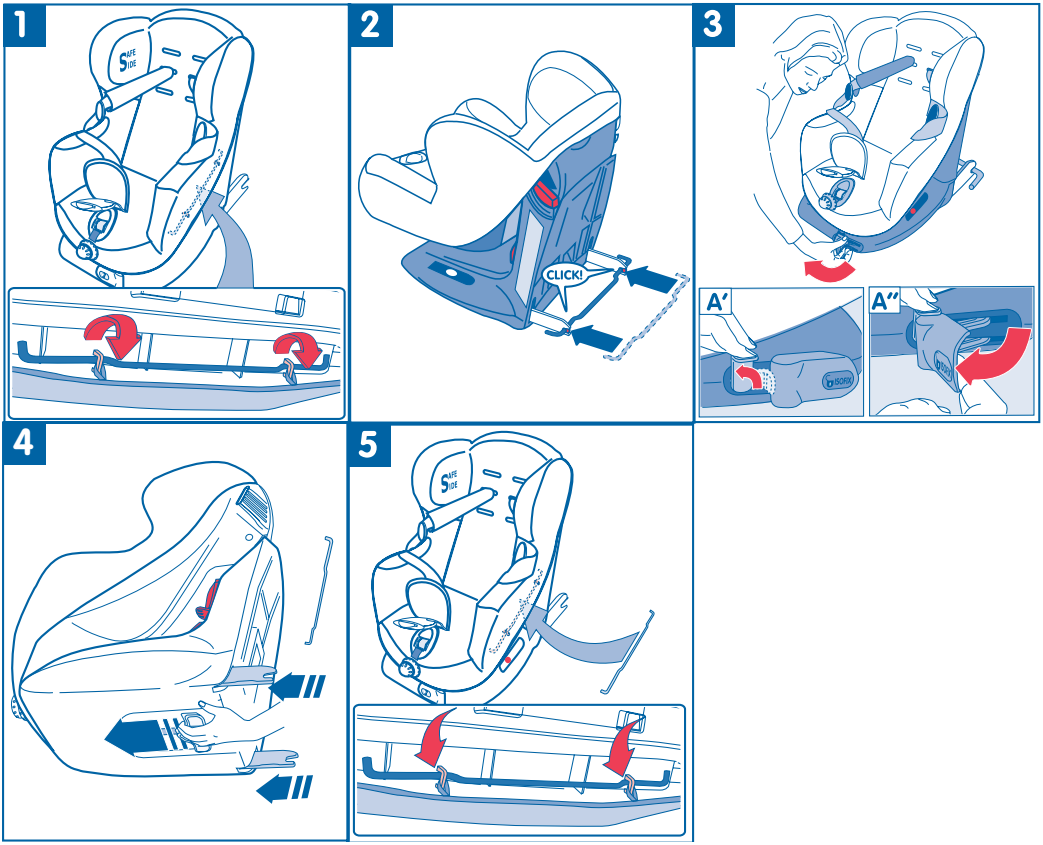
Vérifiez l'installation correcte du siège. Le passage correct de la ceinture est très important pour la sécurité de votre enfant. La ceinture du véhicule doit être fixée le long des marquages/ repères rouges sur le siège Iséos Isofix Bébé Confort. Consulter aussi l'étiquette située sur le côté du siège Iséos Isofix Bébé Confort. N'utilisez jamais un autre passage de ceinture que celui indiqué.



Check that the child seat is properly installed. It is important for your child's safety that you fit the belt correctly. The vehicle belt must be fixed along the red markings/ location points on the isofix bebe confort iseos seat. Please also read the label on the side of the isofix bebe confort iseos seat. Never fit the belt in any way other than that shown.

IMPORTANT : Suivez uniquement cette procédure pour ranger les pinces isofix à l'intérieur du socle si vous les avez sorties par erreur.

IMPORTANT : Only use this procedure to return the isofix latches inside the base if you have brought them out in error.

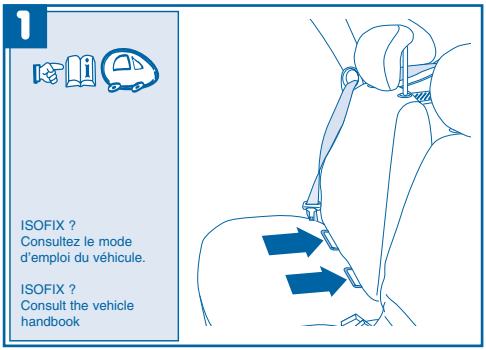


FR

1 - Décrochez l'accessoire de déverrouillage maintenu par deux crochets sous le côté gauche de l'assise.
2 - Clippez l'accessoire de déverrouillage sur les pinces ISOFIX.
3 - A' Basculez le loquet jaune vers le haut.
A» Tout en maintenant le loquet relevé, tirez sur la manette noire jusqu'au «clic» de déverrouillage des deux pinces.
4 - Retirez l'accessoire puis rentrez les pinces dans le socle du siège.
5 - Conservez cet accessoire rangé sous le côté de l'assise.

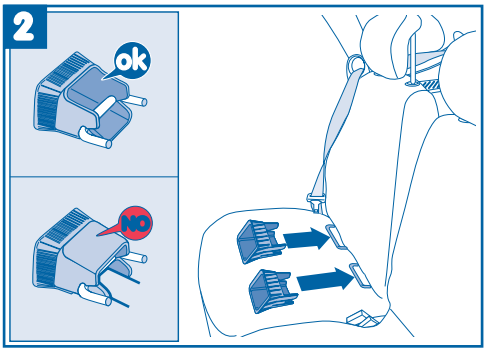
GB

1 - Unhook the release tool held by two hooks on the left side of the seat.
2 - Clip the release tool onto the isofix latches.
3 - A' Slide the yellow catch upwards
A» While holding the catch in this position, pull the black lever until you hear the click of the two latches being released.
4 - Remove the tool and push the latches into the base of the seat.
5 - Keep this tool stored on the side of the seat.



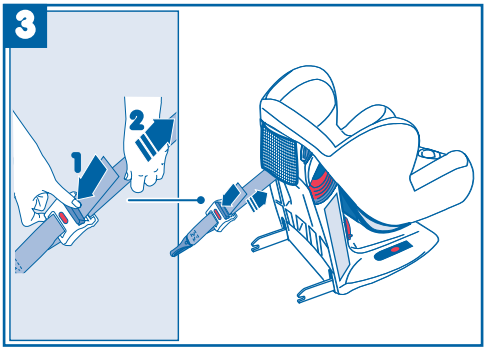
1 - Veuillez rechercher l'emplacement des points d'ancrages inférieurs ISOFIX sur le manuel de votre véhicule.

1 - Find the lower ISOFIX anchorage points in your vehicle handbook.



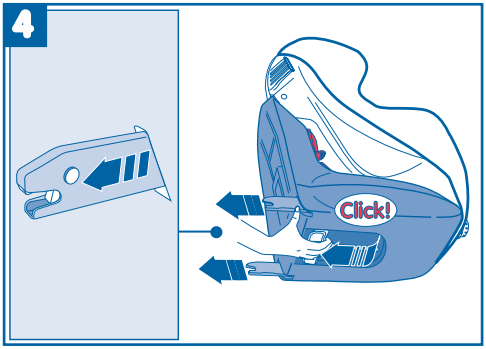
2 - Clippez les guides "pinces ISOFIX" sur chaque points d'ancrages inférieurs ISOFIX du siège du véhicule. L'utilisation des guides est facultative. Elle n'intervient pas sur l'efficacité du siège pour enfant. Les guides permettent un accès plus facile aux fixations inférieures ISOFIX.

2- Clip the «ISOFIX latch» guides onto each of the ISOFIX lower anchorage points on the vehicle seat. Use of the guides is optional. It makes no difference to the effectiveness of the child car seat. The guides make it easier to access the lower ISOFIX anchorage points.



3 - Sortez la "Top Tether" du filet. Allongez la "Top Tether" en appuyant sur le bouton (1) de l'ajusteur de tension, puis (2) tirez sur la sangle.

3 - Take the "Top Tether" out of the net. Pull out the "Top Tether" by pressing the button (1) of the tension adjuster, and then (2) pulling the belt.



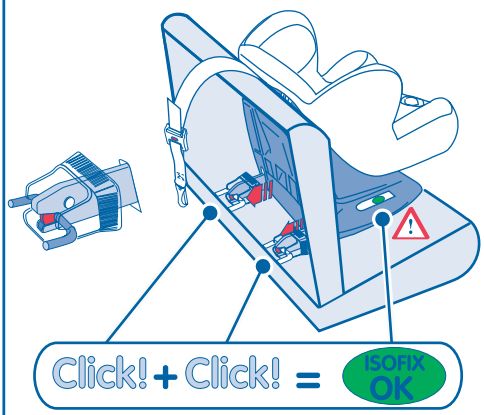
4 - Utilisez la poignée située sous le siège pour extraire les pinces d'ancrages inférieurs ISOFIX.

ATTENTION : Les pinces ne peuvent être rentrées qu'après clippage, puis déclippage du siège sur le véhicule ou à l'aide de l'outil de déverrouillage fourni (voir notice annexe).

4 - Use the handle under the car seat to bring out the ISOFIX lower anchorage latches.

WARNING! The latches can only be retracted after the car seat has been clipped into and then unclipped from the vehicle, or by using the release tool provided (see attached instructions).

1



Installation dans un véhicule équipé du système ISOFIX UNIVERSEL. Avant l'installation tous les témoins ISOFIX doivent être au rouge.

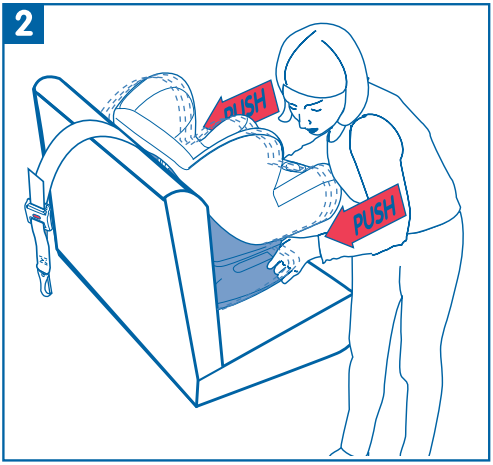
1 - Clippez les pinces ISOFIX sur les deux points d'ancrages inférieurs ISOFIX du véhicule. IMPORTANT : l'indicateur ISOFIX passe au vert, uniquement lorsque les 2 pinces ISOFIX sont correctement verrouillées.

equipped with the ISOFIX UNIVERSAL system. Before installation all the ISOFIX indicators must be showing red.

1 - Clip the ISOFIX latches into the two ISOFIX lower anchorage points on the vehicle. IMPORTANT: the ISOFIX indicator changes to show green, only when the 2 ISOFIX latches are correctly locked in place.

Installation in a vehicle

2



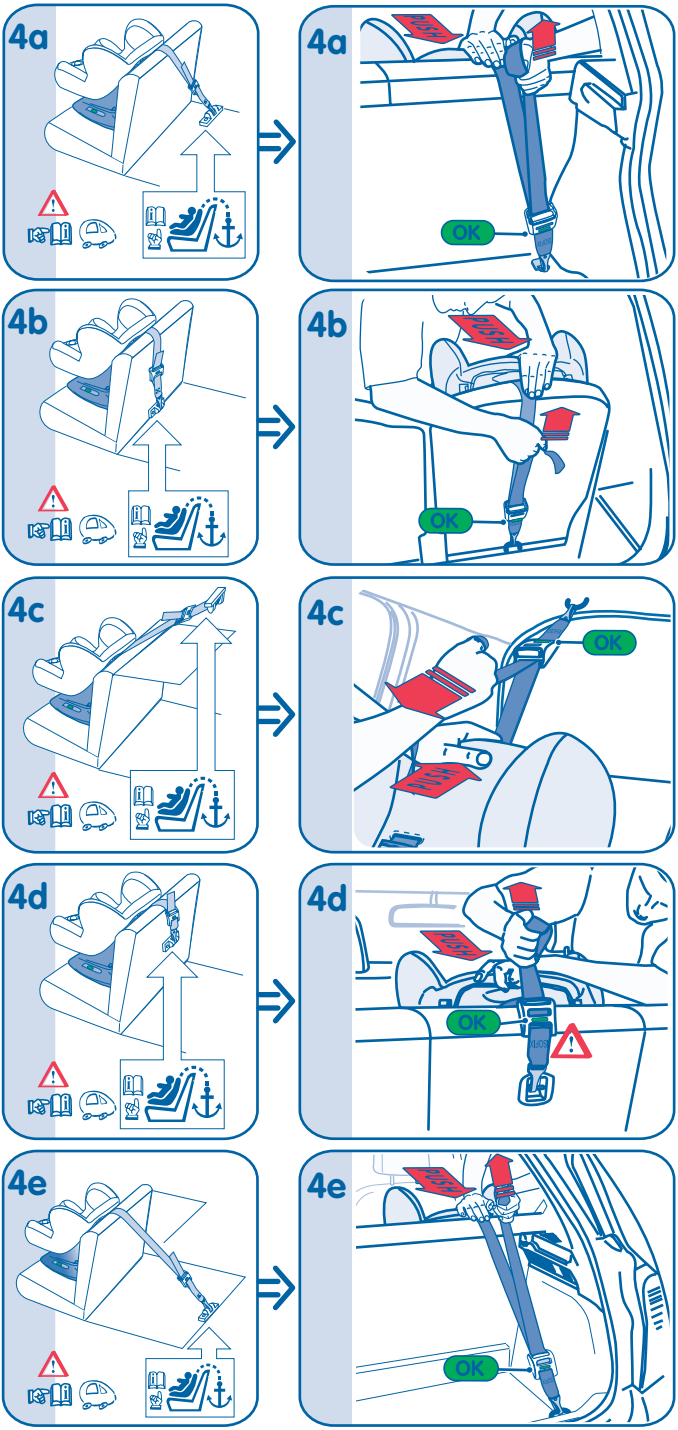
2 - Plaquez le siège-auto ISEOS ISOFIX contre le dossier du siège du véhicule, en poussant sur le socle énergiquement et uniformément.

2 - Press the ISEOS ISOFIX car seat firmly against the back of the vehicle seat, by pushing evenly and firmly on the base.

3

3 - Fixation de la «Top Tether», selon véhicule. Consultez le mode d'emploi de votre véhicule, afin de repérer le point d'ancrage de la "Top Tether". IMPORTANT : assurez-vous que l'ancrage utilisé, pour la "Top Tether" est bien un point d'ancrage prévu à cet effet. Veillez à ne pas le confondre avec un anneau prévu pour arrimer les bagages.

3 - «Top tether» anchoring point/ anchoring device (depending on the vehicle). Consult your vehicle handbook, to find the "Top Tether" anchorage point. IMPORTANT: ensure that the anchorage point used for the "Top Tether" is in fact an anchorage point intended for this purpose. Check that you do not confuse it with a ring intended for securing luggage.



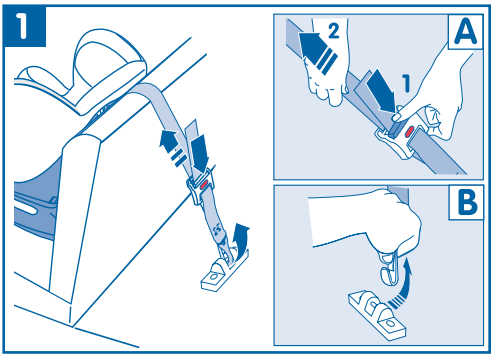
Selon véhicule
Depending on vehicle
4a / 4b / 4c / 4d / 4e

4 - Accrocher la sangle “Top Tether” avec le mousqueton au point d’ancrage prévu. Pour tendre la sangle d’accrochage “Top Tether” avec plus de facilité, appuyez le haut du siège contre la banquette du véhicule. IMPORTANT : l’indicateur passe au vert.
ATTENTION ! veillez à ce qu’aucun bagage ne perturbe la tension ou le réglage de la sangle “Top Tether”. Veuillez ranger le brin libre de la sangle après l’installation de la Top Tether soit dans le filet de rangement, soit dans le coffre, mais ne pas le laisser à la portée de l’enfant.
ATTENTION : vous avez terminé l’installation “ISOFIX” de votre siège ISEOS.

- Vérifiez que les indicateurs d’installations ISOFIX sont au vert.
- Veillez à ce que la sangle “Top Tether” ne vrille pas.
- N’utilisez pas le siège si l’un des témoins reste au rouge.

4 - Hook the “Top Tether” strap to the anchorage point as shown with the spring hook. To tighten the top tether strap more easily pull the top of the seat towards the vehicle seat. IMPORTANT: the indicator changes to show green.
IMPORTANT! Ensure that no luggage interferes with the tension or the adjustment of the “Top Tether” strap. After fitting the Top Tether please store the loose end of the strap either in the storage net or in the boot but not within the child’s reach.
IMPORTANT : you have completed the installation of “ISOFIX” for your ISEOS car seat.

- Check that the ISOFIX installation indicators are showing green.
- Ensure that the “Top Tether” strap does not become twisted.
- Do not use the seat if either of the warning indicators remains at red.

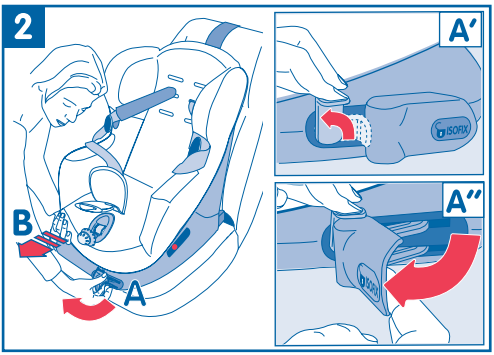


Pour déverrouiller le siège Iséos ISOFIX :
1 - (A) Appuyez sur le bouton (1) de l'ajusteur et (2) tirez sur la sangle, le témoin passe au rouge.

(B) Décrochez la "Top Tether".

To release the Iséos ISOFIX seat:
1 - (A) Press the button (1) on the adjuster and (2) pull on the strap, and the warning indicator will show red.

(B) Unhook the "Top Tether".

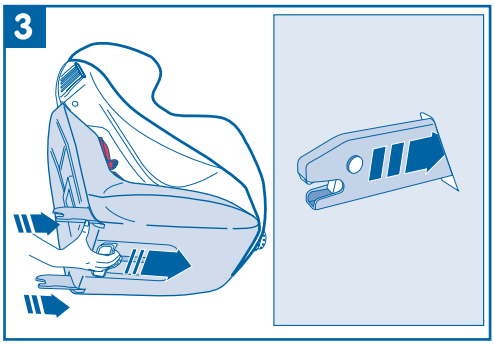


2 - (A') Basculez la butée vers le haut.
(A'') Tout en maintenant la butée, tirez sur la manette jusqu'au déverrouillage des 2 pinces ISOFIX.

(B) Maintenez la manette (A) en position de déverrouillage tout en tirant le siège vers l'avant.

2 - (A') Slide the safety catch upwards.
(A'') Holding up the safety catch, pull the lever until the 2 ISOFIX latches are released.

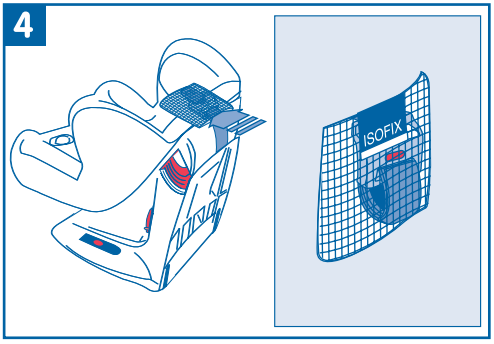
(B) Hold the lever (A) in the release position, while pulling the seat forward.



3 - Après déverrouillage des pinces d'ancrages inférieures ISOFIX, rentrez-les dans le socle à l'aide de la poignée située sous le socle.
ATTENTION : seul un clippage puis déclippage des pinces ISOFIX sur le siège du véhicule, permet de les libérer pour les rentrer dans le socle. (ou à l'aide de l'outil de déverrouillage fourni, voir notice annexe).

3 - After releasing the lower ISOFIX anchorage latches, slot them into the base using the handle under the base.

IMPORTANT : the ISOFIX latches can only be retracted into the base after they have been clipped into and then out of the vehicle seat, or by using the release tool provided (see attached instructions).



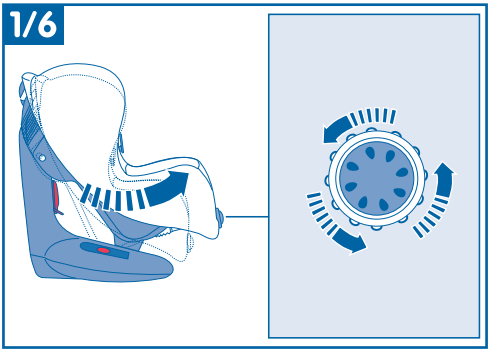
4 - Roulez la sangle "Top Tether" puis stockez-la dans le filet prévu à cet effet.

ATTENTION : lorsqu'elle n'est pas utilisée rangez toujours la "Top Tether" dans le filet prévu à cet effet. En cas d'accident elle serait susceptible de causer des blessures aux occupants du véhicule.

4 - Roll up the "Top Tether" strap and store it in the net provided.

IMPORTANT: when the "Top Tether" is not in use, always put it away in the net provided. In the event of an accident, it could cause injuries to the occupants of the vehicle.

1/6



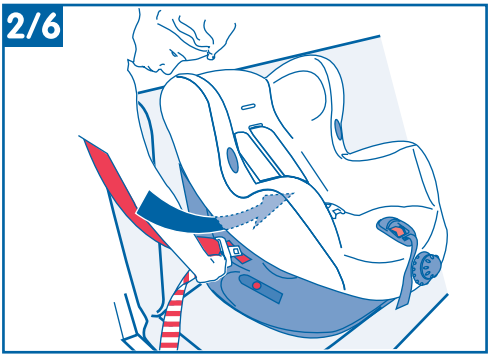
Installation avec ceinture 3 points pour les véhicules non équipés ISOFIX.
Le siège sera monté face à la route.

1 - Mettez le siège ISEOS en position allongée en tournant le bouton vers la gauche.

Installation with a 3 point seat-belt for vehicles not equipped with ISOFIX.
The child car seat is to be installed facing forwards.

1 - Put the ISEOS car seat into the reclined position by turning the knob to the left.

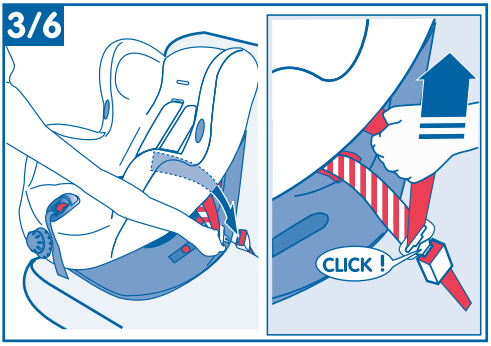
2/6



2 - Passez la ceinture entre le socle et l'assise.

2 - Pass the seat-belt between the base and the seat of the child seat,

3/6

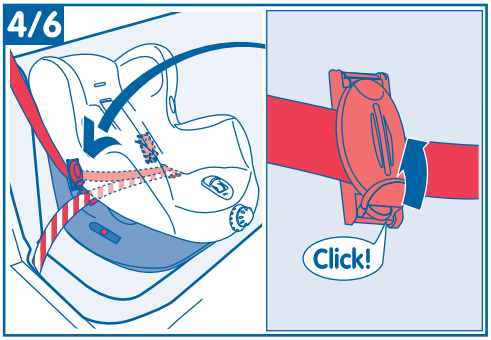


3 - Reprenez la ceinture de l'autre côté du siège et verrouillez bien la boucle. Puis tirez fermement sur la ceinture.

the other side of the car seat and fasten securely. Then pull firmly on the seat-belt.

3 - Take the seat-belt from

4/6

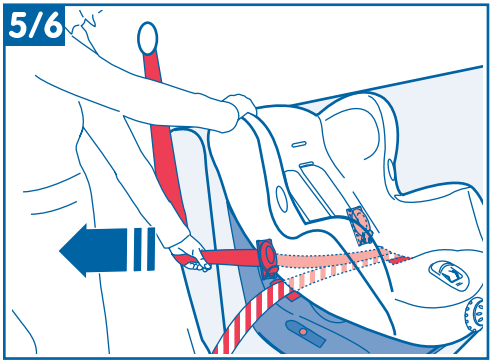


4 - Passez la sangle dans le bride sangle côté enrouleur uniquement, et verrouillez- le.

4 - Pass the strap through the strap buckle only on the side with the seat belt inertia reel and lock it.

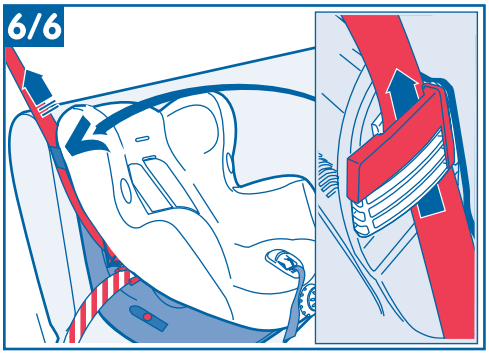
5/6 - 6/6

INSTALLATION AVEC CEINTURE - INSTALLATION WITH A SEAT-BELT



5 - Tendez la ceinture en tirant très fermement sur la sangle diagonale (le bride-sangle est équipé d'un système anti-retour pour maintenir la tension de la sangle).

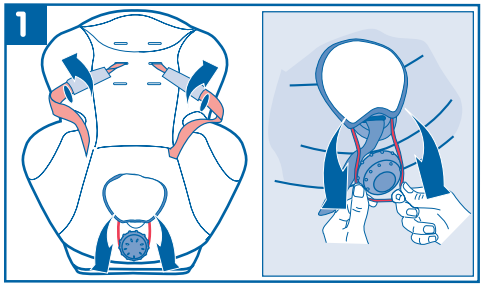
5 - Tighten the seat-belt by pulling very firmly on the diagonal strap (the strap buckle has a non-return mechanism to keep the strap taut).



6 - Glissez la ceinture dans le crochet de sangle situé en haut du dossier et tendez-la.
ATTENTION : vous avez terminé l'installation de votre siège pour enfant, avec la ceinture 3 points du véhicule.
- Vérifiez la stabilité de votre siège pour enfant.
- Veillez que la ceinture est bien bouclée, et qu'elle n'est pas vrillée.
- Vérifiez que le bride-sangle est bien fermé et la ceinture tendue.

6 - Slide the seat-belt through the seat-belt lock at the top of the car seat backrest and pull it tight.
IMPORTANT : you have completed the installation of the child car seat, with the 3 point car safety belt.
- Check that the child car seat is stable.
- Check that the seat-belt is securely fastened and that it is not twisted.
- Check that the strap buckle is properly fastened and the seat-belt taut.

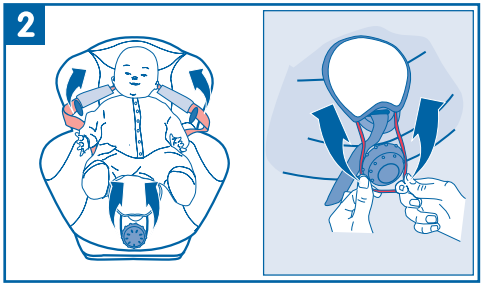
INSTALLATION DE L'ENFANT - PLACING THE CHILD IN THE CAR SEAT



INSTALLEZ VOTRE ENFANT

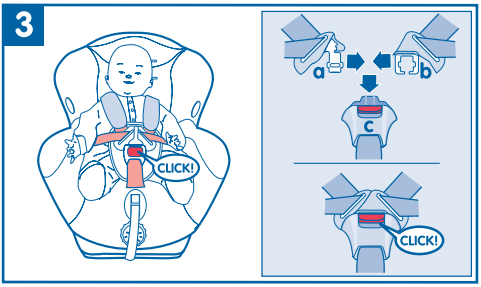
1 - Accrochez les bretelles du harnais et le protège boucle sur leurs supports.

PLACE THE CHILD IN THE CHILD SEAT
1 - Fasten the harness shoulder straps and the buckle cover to their hooks.



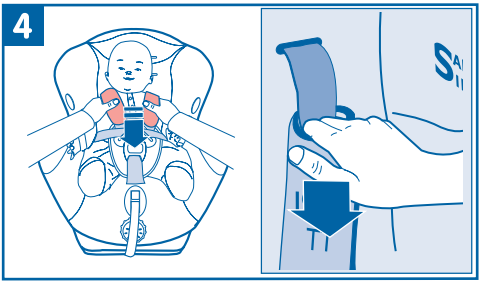
2 - Installez votre enfant dans le siège, retirez les bretelles du harnais de leurs supports, et décrochez le protège boucle du bouton de réglage.

2 - Place the child in the seat, and then unhook the harness shoulder straps from their hooks, and unhook the buckle cover from the adjustment knob.



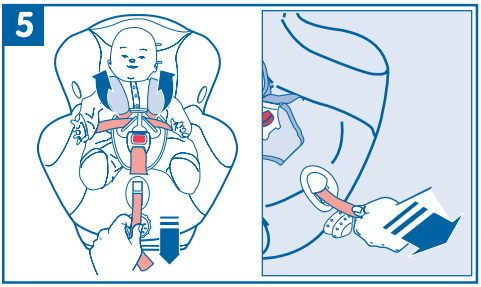
3 - Assemblez les parties (a) et (b) du fermoir, puis insérez le dans la boucle (c) jusqu'à l'obtention du Click!.

3 - Fasten together parts (a) and (b), and then push them into the buckle (c) until you hear a Click!



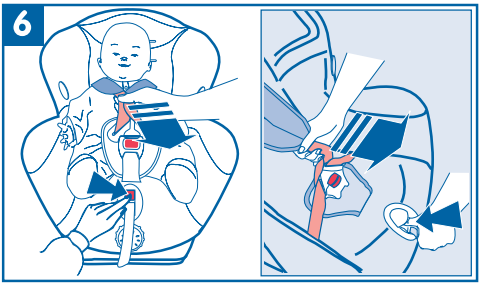
4 - Tirez fermement sur les protections de bretelles pour bien les mettre en place.

4 - Pull firmly on the chest pads on the shoulder straps to put them in the proper place.



5 - Tirez sur la sangle de réglage des bretelles afin de les ajuster à la taille de votre enfant.

5 - Pull on the adjustment strap to adjust the harness shoulder straps to fit the child.

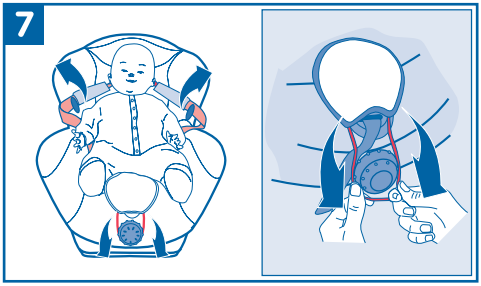


POUR RETIRER L'ENFANT

6 - Appuyez sur l'ajusteur tout en tirant sur les bretelles du harnais (saisir les bretelles et non les protections). Appuyez sur le bouton rouge de la boucle du harnais pour la déverrouiller.

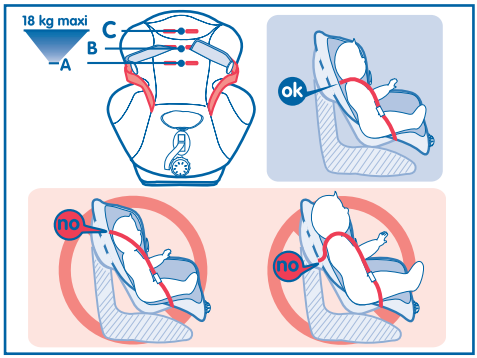
TAKING THE CHILD OUT

6 - Press the adjuster while pulling on the harness shoulder straps (hold the shoulder straps and not the chest pads). Press the red button on the harness buckle to release it.



7 - Accrochez les bretelles du harnais et le protège boucle sur leurs supports.

7 - Fasten the harness shoulder straps and the buckle cover to their hooks.

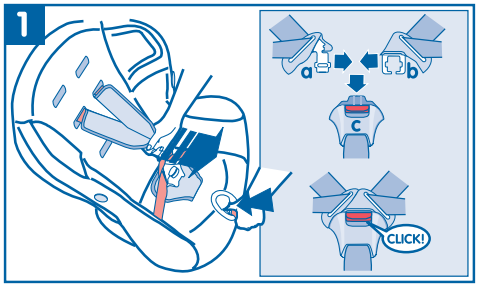


RÉGLAGE EN HAUTEUR DES BRETELLES DU HARNAIS.

Il est necéssaire d'adapter le harnais à la taille de votre enfant par un réglage des bretelles. Retirez le siège du véhicule pour procéder au réglage des bretelles. Veillez à ne pas vriller le harnais lors du réglage et à bien remonter chaque partie. Les bretelles du harnais doivent être à la hauteur ou juste au-dessus des épaules de l'enfant.

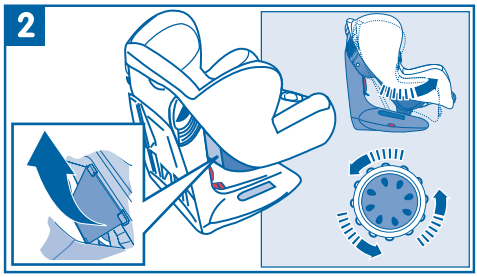
ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HARNESS SHOULDER STRAPS.

The harness should be adjusted to the size of the child by adjusting the shoulder straps. Take the car seat out of the vehicle before adjusting the shoulder straps. Ensure you do not twist the harness while adjusting it and that you replace all the elements correctly. The harness shoulder straps should be level with or just above the child's shoulders.



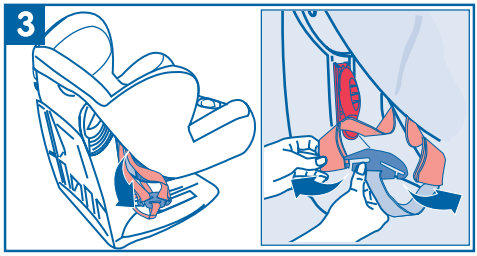
1 - Avant de commencer le réglage vérifiez que le harnais est bouclé. Appuyez sur l'ajusteur et tirez sur les bretelles au maximum.

1 - Before starting to adjust the fit, check that the harness is fastened. Press the adjuster and pull the shoulder straps out fully.



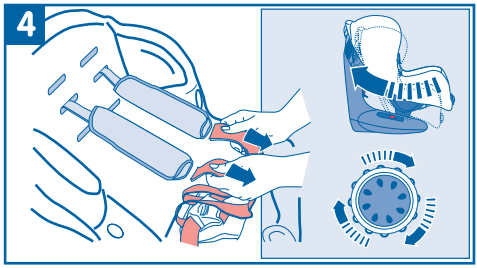
2 - Mettez votre siège en position allongée, puis retirez la pochette de la notice.

2 - Put the car seat in the reclining position, and then remove the instructions wallet.



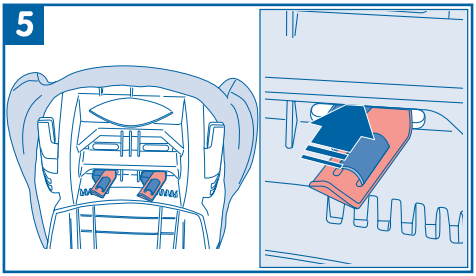
3 - Dégagez la plaque d'accrochage des bretelles, puis décrochez les bretelles.

3 - Take out the shoulder strap catch plate, and unhook the shoulder straps.



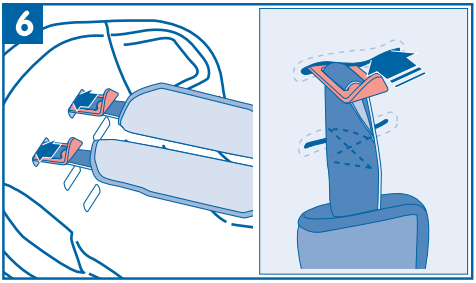
4 - A partir de l'avant du siège, tirez sur les bretelles pour les extraire des protections. Remettez le siège en position assise.

4 - From the front of the car seat, pull on the shoulder straps to pull them out of the chest pads. Put the car seat back in the upright position.



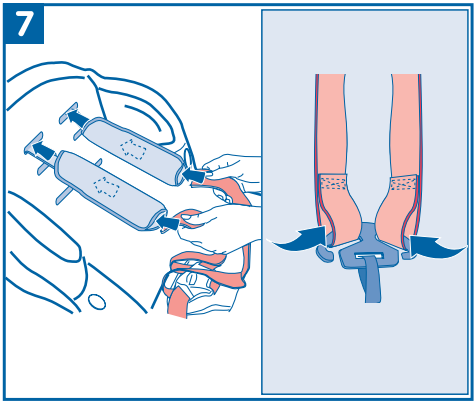
5 - A partir de l'arrière du siège, faites passer les plaques des protections de bretelles dans les fentes du dossier.

5 - From behind the seat, pass the protective plates for the shoulder straps through the slits in the backrest.



6 - Choisissez la hauteur de harnais désirée (A, B ou C) et faites passer les plaques des protections de bretelles dans les fentes correspondantes.

6 - Select the desired height for the harness (A, B or C) and pass the protective plates for the shoulder straps through the corresponding slits.

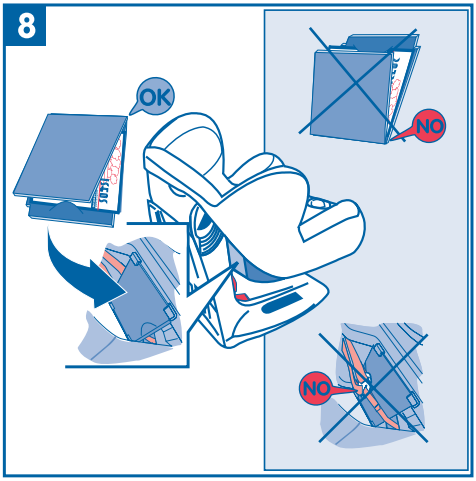


7 - Refaites passer les bretelles à l'intérieur des deux protections, puis introduisez les dans les fentes correspondantes vers l'arrière du siège. Accrochez les boucles des bretelles à la plaque.

- Pour un accès plus facile aux fentes hautes du dossier, mettez le siège en position assise.
- Pour un accès plus facile aux fentes basses du dossier, mettez le siège en position allongée.

7 - Thread the shoulder straps back through the two chest pads, then through the corresponding slits towards the back of the car seat. Hook the shoulder straps back onto the catch plate.

- For easier access to the top slits in the back of the car seat, put the car seat in the upright position.
- For easier access to the bottom slits in the back of the car seat, put the car seat in the reclining position.



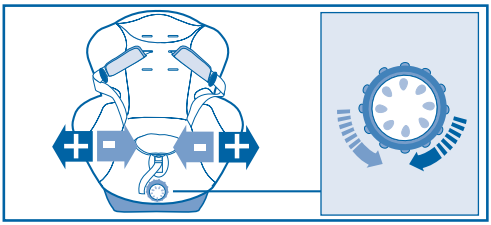
8 - Avant de repositionner la pochette, tendez les bretelles en tirant fermement sur la sangle de réglage. Puis remettez la pochette de la notice en cachant la plaque d'accrochage derrière (pli de la pochette en haut).

ATTENTION : conservez toujours la pochette dans son logement, même si la notice n'est pas à l'intérieur. Son absence pourrait provoquer des disfonctionnement. Avant une nouvelle utilisation du siège vérifiez le bon fonctionnement du harnais.

8 - Before replacing the wallet, tighten the shoulder straps by pulling firmly on the adjustment strap. Then replace the instructions wallet, concealing the catch plate behind it (wallet fold at the top).

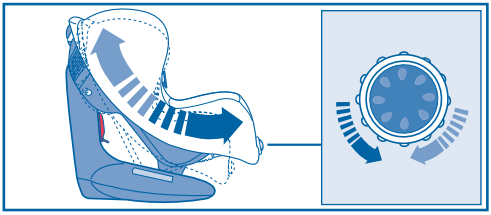
IMPORTANT: always have the wallet in place, even if the instructions are not inside it. If it is not in place, this could cause problems. Before using the seat again, check that the harness is working properly.

REGLAGE DE L'ASSISE - ADJUSTING THE SEATING POSITION



- Pour rapprocher les joues tournez le bouton vers la gauche.
- Pour écarter les joues tournez le bouton vers la droite.

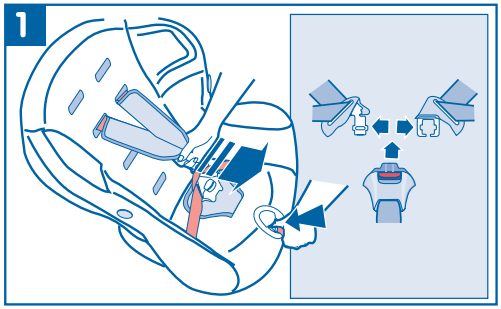
- To bring the sides closer together turn the knob to the left.
- To move the sides wider apart turn the knob to the right



- Tournez le bouton vers la droite pour redresser le siège.
- Tournez le bouton vers la gauche pour incliner le siège.

- Turn the knob to the right to return the seat to the upright position.
- Turn the knob to the left to recline the seat.

DEHOUSSAGE - REMOVING THE SEAT COVER

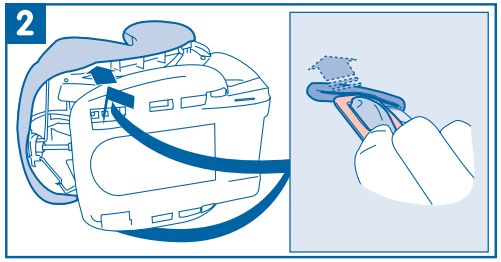


Avant démontage, veillez à bien noter la manière dont les différentes parties sont montées sur le siège afin de tout remonter correctement.

1 - Détendre les bretelles et déverrouiller la boucle du harnais, puis mettez le siège en position allongée.

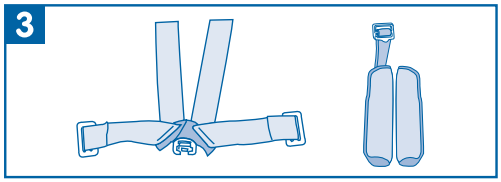
Before dismantling, note carefully where all the various parts are on the child seat so that everything can be reassembled properly.

1 - Loosen the shoulder straps and release the harness buckle, and then put the seat in the reclined position.



2 - Passez à travers la coque les plaques d'accrochage des sangles abdominales du harnais (à droite et à gauche sous l'assise).

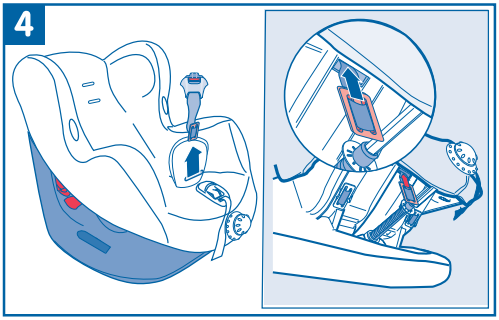
2 - Pass the catch plates for the harness waist straps through the seat shell (on the right and on the left under the seat of the car seat).



3 - Démontez le harnais comme indiqué pages 16 et 17.

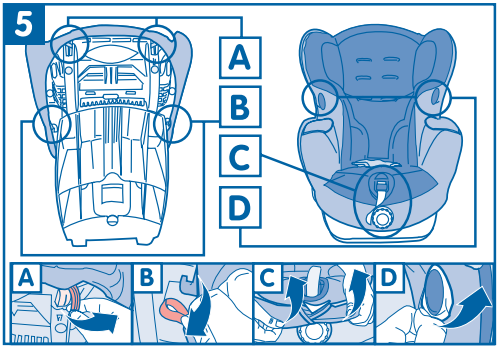
3 - Unfasten the harness as shown on pages 16 and 17.

DEHOUSSAGE - REMOVING THE SEAT COVER



4 - Démontez la boucle du harnais en passant la plaque d'accrochage à travers l'assise.

4 - Unfasten the harness buckle and pass the catch plate through the seat of the car seat.



5 - Pour retirez la housse. Décrochez les élastiques A et B, puis dégagez la housse en C et D.

5 - To remove the cover. Unhook elastic loops A and B, then loosen the cover at C and D.

Entretien
Confection:
• Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.

Pictogrammes de lavage :
- Lavage en machine 30°
- Lavage à la main seulement
- Ne pas utiliser de Javel (Chlore)
- Pas de séchage en tambour
- Pas de repassage.
- Aucun nettoyage à sec

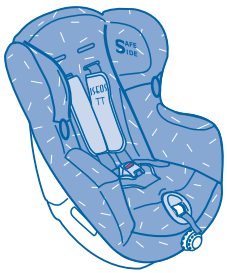
Coque:
• Nettoyer la coque à l'aide d'un chiffon humide.

Care
Fabric:
• Before cleaning check the label sewn into the fabric, you will find the wash symbols indicating the method of washing each item.

Washing symbols :
- Machine wash 30 °
- Hand wash only
- Do not use bleach (Chlorine)
- Do not tumble dry
- Do not iron
- Do not dry clean

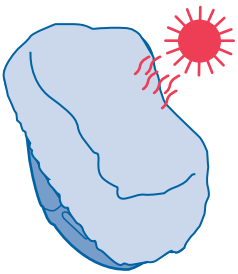
Shell:
• Clean the shell using a damp cloth.

ACCESSOIRES - ACCESSORIES



Housse éponge
Foam seat cover

Pare-soleil
Sun canopy



Couvre-siège anti chaleur
Heat protection seat cover

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cher client,
Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en choisissant l'un de nos produits. Nous espérons qu'il vous donne entière satisfaction. Votre produit a été fabriqué selon les différentes normes de qualité qui lui sont applicables et a été soumis à de nombreux contrôles aux différentes étapes de sa fabrication. Si malgré tous nos efforts une anomalie intervenait pendant la période de validité de la garantie, nous nous engageons à respecter les conditions de garantie.

CERTIFICAT DE GARANTIE : Nous vous garantissons que ce produit est conforme aux exigences de sécurité telles que définies par la réglementation en vigueur, et qu'il ne présente aucun défaut de conception et fabrication au moment de son achat par le revendeur. Si après votre achat, durant une période de 24 mois, ce produit présentait un défaut dans le cas d'une utilisation normale telle que définie dans la notice d'emploi, nous nous engageons à vous le réparer ou à vous le changer (pour plus d'informations sur les modalités d'applications de notre garantie, veuillez consulter votre revendeur ou notre site web), hors les cas d'exclusion suivants :

. utilisation et destination autres que celles prévues dans la notice d'utilisation,
. installation non conforme à la notice,
. réparation effectuée par une personne ou un revendeur non agréé,
. défaut de présentation d'une preuve d'achat,
. manque d'entretien de votre produit,
. remplacement de toutes pièces d'usure (roues, parties en frottement ...) en utilisation normale.

A partir de quand ?
A compter de la date d'acquisition du produit.

Pour combien de temps ?
24 mois consécutifs et non transmissibles, seul le premier acheteur en est l'unique bénéficiaire.

Que devez-vous faire ?
A l'achat de votre produit, vous devez impérativement garder votre ticket de caisse où figure la date d'achat.
En cas de défaut, le produit devra être rapporté dans le magasin d'achat.
Tout produit adressé directement au fabricant ne pourra bénéficier de la garantie.

Cette garantie est conforme à la Directive Européenne n° 1999/44/CE du 25 Mai 1999

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,
Thank you for the confidence you have shown in us by choosing one of our products. We hope it will meet all your expectations. This certificate indicates that this product has been manufactured according to the quality standards applicable
and that it has been subjected to numerous checks during the various manufacturing stages. Should an anomaly occur during the warranty period, we will respect the conditions stipulated in the guarantee.

GUARANTEE CERTIFICATE: Guarantee: We guarantee that this product complies with the security regulations currently in effect, and that it is free from defects in material and craftsmanship at the time it is purchased by the retailer.
If this product fails within 24 months of the original purchase and under normal use as defined in the user's manual, we will repair or replace the product (for more information regarding our warranty policy, ask your retailer or consult our website), except in the following cases:

. use and purpose other than those indicated in the instructions for use,
. installation not in accordance with the instructions,
. repair carried out by a non-approved person or retailer,
. proof of purchase not presented,
. product not maintained,
. replacement of any parts subject to wear (wheels, areas which rub, etc.) during normal use.

From when?
From the date the product is purchased.

For how long?
For 24 consecutive months, non-transferable; only the first purchaser benefits from this.

What do you have to do?
After you purchase your product, you must keep the sales receipt showing the date of purchase. If a problem should arise, the product must be taken back to the retailer from whom it was bought. Any product sent directly to the manufacturer will not be covered by the guarantee.

This guarantee conforms with European Directive No. 1999/44/EC dated 25 May 1999.

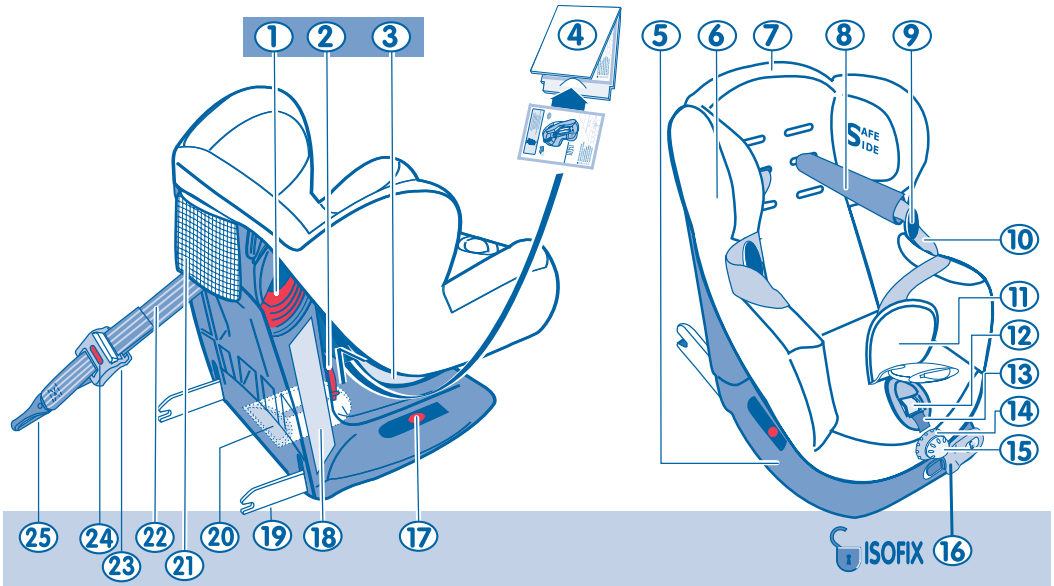
GEBRAUCHSANWEISUNG

DE - Gebrauchsanweisung Seite 22 - 37 / Garantie Seite 38

INHALTSVERZEICHNIS

- WICHTIG : S. 23 bis 26.
- Vorbereitung des ISOFIX-Sitzeinbaus S. 27.
- ISOFIX-Sitzeinbau S. 28 bis 29.
- ISOFIX-Sitzausbau S. 30.
- Sitzeinbau mit Fahrzeuggurt S. 31 - 32.
- Anschnallen des Kindes S. 32 bis 33.
- Gurthöhenanpassung S. 34 bis 35.
- Verstellen von Sitzbreite und -Neigung S. 36.
- Abnehmen des Bezugs und Pflege S. 36 bis 37.
- Zubehör S. 37.
- Garantie S. 38.

SITZBESCHREIBUNG



1 – Haken für Gurtführung (Verwendung mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs)
2 – Gurtklammer für Gurtführung (Verwendung mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs)
3 – Etikett mit Einbauhilfe für Einbau mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs
4 – Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung im dafür vorgesehenen Aufbewahrungsfach auf (hinten am Sitz zwischen Sitz und Sockel)
5 – Sockel
6 – Seitenteil
7 – Bezug
8 – Gurtschutzpolster
9 – Spezielle Haltevorrichtung für die Schultergurte des 5-Punkt-Gurts
10 – 5-Punkt-Gurt (Hosenträgergurt)
11 – Gurtschnallenschutz
12 – Roter Regulierungshebel zum Einstellen der Gurtlänge
13 – Gurtstraffer
14 – Stellschraube zum Einstellen der Sitzbreite
15 – Stellschraube zum Einstellen der Sitzneigung
16 – System zum Entriegeln der ISOFIX-Rasterarme (unteren Haltepunkte) .
17 – Kontrollanzeige für die korrekte Befestigung/ das Einrasten der ISOFIX-Rasterarme (unteren Haltepunkte).
18 – Etikett mit ISOFIX-Einbauhilfe
19 – ISOFIX-Rasterarme (untere Haltepunkte)
20 – Handgriff zum Ausfahren/Herausziehen der ISOFIX-Rasterarme (unter dem Sockel)
21 – Aufbewahrungsnetz für den oberen ISOFIX-Haltepunkt (Gurt Top Tether)
22 – Befestigungsgurt als oberer ISOFIX-Haltepunkt = Top Tether
23 – Gurtspanner Top Tether
24 – Kontrollanzeige für die Spannung des Top Tether
25 – Karabiner zur Befestigung des Top Tether

- Die Produkte von Bébé Confort wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von Bébé Confort verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Wir empfehlen Ihnen diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen und sich mit dem Produkt vertraut zu machen bevor Sie es verwenden. («sich mit dem Produkt vertraut zu machen bevor Sie es verwenden» remplace «das Produkt vor der ersten Verwendung probemässig zu handhaben.»)
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.

UNIVERSELLES ISOFIX-SYSTEM :

- Kinderautositz der Gruppe 1 (Kinder von 9 bis 18 kg) – Größenklasse ISOFIX B1 – zugelassen als ISOFIX UNIVERSELL.
- Lesen Sie vor dem Einbau des Kinderautositzes im Fahrzeug UNBEDINGT die Betriebsanleitung des Fahrzeugs zur Verwendung der UNIVERSELLEN ISOFIX-Haltepunkte. Darin finden Sie Angaben zu den der Größenklasse des Kinderautositzes entsprechenden Plätze, die für ISOFIX UNIVERSELL technisch genehmigt sind.
- ACHTUNG : kombinieren Sie niemals die beiden verschiedenen möglichen Systeme zur Befestigung des Kinderautositzes im Fahrzeug, d.h. das ISOFIX-Befestigungssystem mit dem Befestigungssystem, das den Fahrzeuggurt verwendet.
- ACHTUNG : Bei der Verwendung des ISOFIX-Befestigungssystems ist es nicht ausreichend nur die beiden Rasterarme (unteren Haltepunkte) zu befestigen/einzurasten. Der Gurt Top Tether MUSS als zusätzlicher oberer Haltepunkt am vom Fahrzeughersteller entsprechend dafür vorgesehenen Verankerungspunkt fixiert werden.

UNIVERSELLES SYSTEM MIT 3-PUNKT-GURT DES FAHRZEUGS :

- ACHTUNG : kombinieren Sie niemals die beiden verschiedenen möglichen Systeme zur Befestigung des Kinderautositzes im Fahrzeug, d.h. das ISOFIX-Befestigungssystem mit dem Befestigungssystem, das den Fahrzeuggurt verwendet.
- Wenn der Kinderautositz mit dem Fahrzeuggurt für Erwachsene im Fahrzeug befestigt wird so ist zu beachten, dass er nur in zugelassenen Fahrzeugen, die mit der EU-Verordnung Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen entsprechenden 3-Punkt-Sicherheitsgurten mit oder ohne Aufrollautomatik, ausgerüstet sind, eingebaut werden kann.
- Nachdem Sie Ihr Kind im Sitz angeschnallt haben vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeuggurt korrekt gespannt ist indem Sie an ihm ziehen. Prüfen Sie ebenfalls, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht ist.

KIND :

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Auch kleinste Aufpräll des Fahrzeugs können Ihr Kind in ein Geschoss verwandeln.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt angeschnallt im befestigten Autositz, auch wenn Sie nur eine kurze Strecke fahren.
- Achten Sie darauf, dass die Beckengurte am Bauch so weit unten wie möglich anliegen, damit das Becken gut gestützt wird.
- Die Temperatur im Fahrzeuginnern kann besonders nach längerer Sonneneinstrahlung sehr hoch sein. Unter diesen Umständen ist es vorteilhaft, den Kindersitz mit einem Tuch oder ähnlichem Material abzudecken, um zu verhindern, dass sich die Befestigungen des Gurtsystems, im Besonderen die metallischen Bestandteile, erhitzen und das Kind dadurch Verbrennungen erleidet.

ANDERE WICHTIGE HINWEISE :

- Diesen Kinderautositz immer vorwärts gerichtet einbauen. Niemals rückwärts gerichtet.
- Die Verantwortung wird vom Hersteller einzig im Rahmen der Obliegenheit der Europäischen Verordnung (R44) übernommen. Diese technische Genehmigung schließt weder Vorsicht noch das Einhalten der Straßenverkehrsordnung aus.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzten könnten, sicher verstaut sind.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Die starren Teile des Kinderrückhaltesystems sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Achten Sie immer darauf, dass kein Teil des Kinderautositzes oder des Hosenträgergurtes unter dem Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt ist.
- Der Kindersitz muss nach einem Unfall unbedingt ausgetauscht/ersetzt werden.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems.
- Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

PIKTOGRAMME :

Sehen Sie in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs nach

Sehen Sie in der Gebrauchsanweisung des Kinderautositzes nach

ISOFIX-Logo
(siehe Etikette mit Einbauhilfe)

Autositz, der einen oberen ISOFIX-Haltepunkt «Top Tether» verwendet

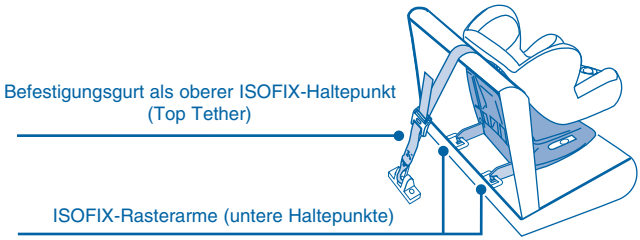
ISEOS ISOFIX UNIVERSELL

Einbaurichtung	Rückbank*	Gruppe 1
vorwärts gerichtet	Größenklasse B1**	9 bis 18 kg

* Dieser Sitz muss auf der Rückbank des Fahrzeugs platziert werden bzw. ausnahmsweise auf dem Beifahrersitz gemäß der Gesetzgebung, die im jeweiligen Land in Kraft ist
Dieser Kinderautositz ISEOS ist als ISOFIX UNIVERSELL typisiert/zugelassen.
Er ist für alle Fahrzeuge geeignet, die den neuesten Entwicklungen der Vorschriften, die das UNIVERSELLE ISOFIX-System beinhalten, entsprechen.

** Sehen Sie in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs nach, darin wird durch den Hersteller angegeben, wo sich die 3 Haltepunkte für den Sitz im Fahrzeug befinden.

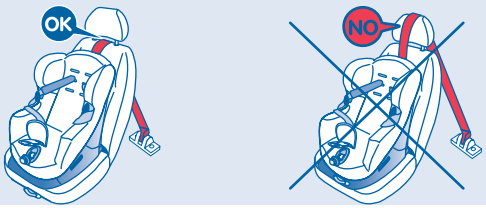
Sehen Sie in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs nach



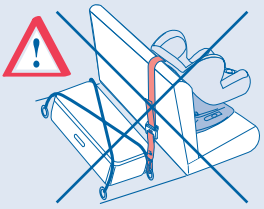
AUF WELCHEM PLATZ?

- Sehen Sie in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs nach was die vom Fahrzeughersteller für die Befestigung eines UNIVERSELLEN ISOFIX-Sitzes der Größenklasse B1 empfohlenen Plätze betrifft.
- Vergewissern Sie sich, dass der gewählte Platz der Größenklasse Ihres Sitzes (Größenklasse B1) entspricht.
- Schieben Sie den Beifahrersitz nach vorne, damit sich das Kind nicht daran stoßen kann.

Führen Sie den « Top Tether « zwischen Oberkante der Fahrzeugrückbank und Kopfstütze nach hinten.
Führen Sie den « Top Tether « niemals über der Kopfstütze des Fahrzeugs nach hinten.



WICHTIG : Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Haltepunkt für den « Top Tether « auch tatsächlich derjenige ist, der zu diesem Zweck vorgesehen ist. Achten Sie darauf diesen nicht mit einem Haltering zu verwechseln, der für das Befestigen von Gepäckstücken vorgesehen ist.

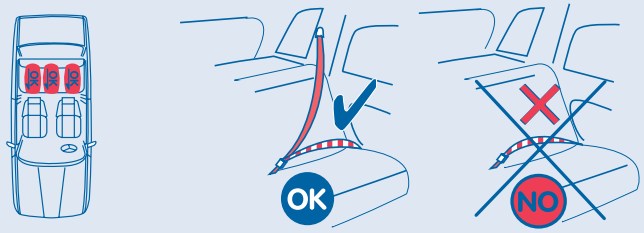


ISEOS MIT FAHRZEUGGURT

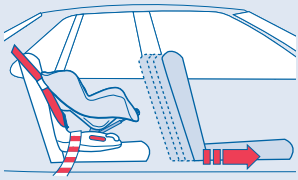
Einbaurichtung	Plätze	Gruppe 1
vorwärts gerichtet	Rückbank *	9 bis 18 kg

* Dieser Sitz muss auf der Rückbank des Fahrzeugs platziert werden bzw. ausnahmsweise auf dem Beifahrersitz gemäß der Gesetzgebung, die im jeweiligen Land in Kraft ist

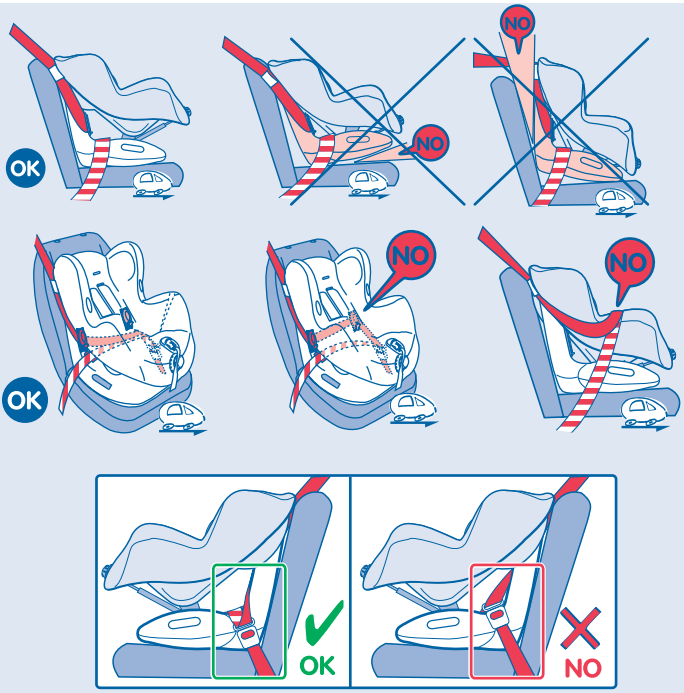
Dieses Kinderrückhaltesystem darf nur in zugelassenen Fahrzeugen eingebaut werden, die mit der EU-Verordnung Nr. 16 / UNO oder anderen gleichwertigen Normen entsprechenden 3-Punkt-Sicherheitsgurten mit oder ohne Aufrollautomatik, ausgerüstet sind.



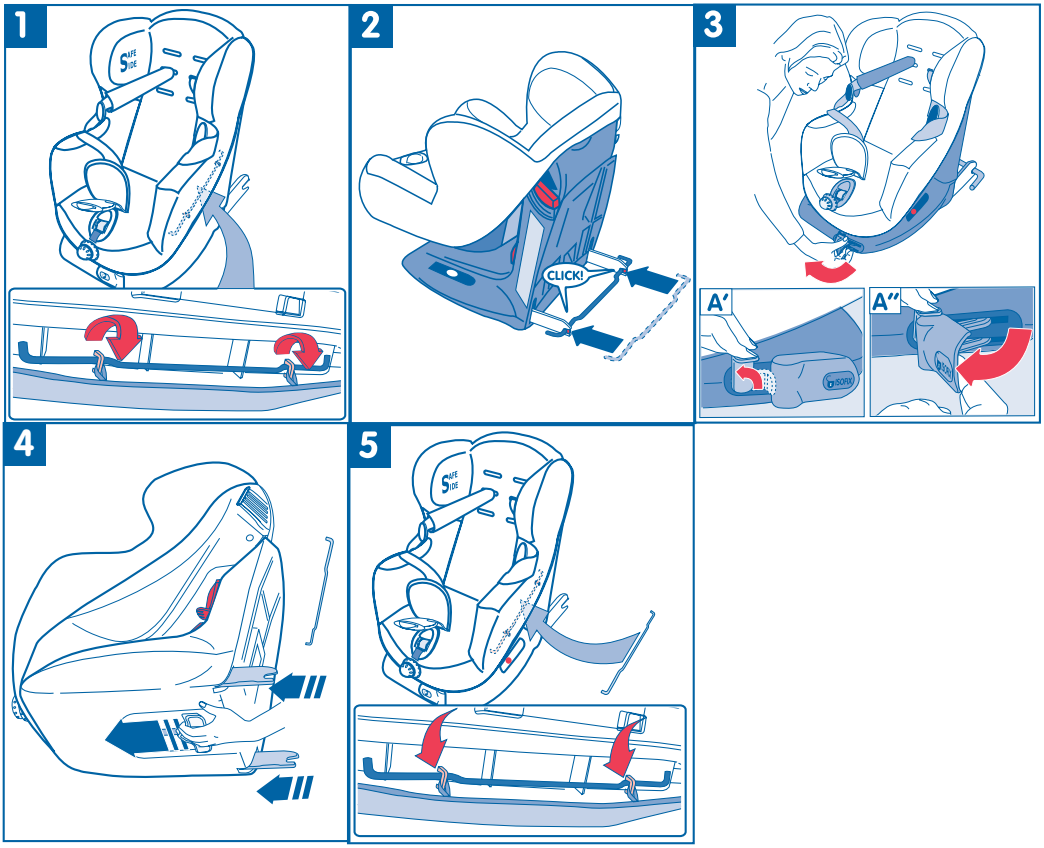
Schieben Sie den Beifahrersitz nach vorne, damit sich das Kind nicht daran stoßen kann.



Vergewissern Sie sich, dass der Sitz richtig eingebaut ist. Der richtige Verlauf des Autogurts ist von größer Wichtigkeit für die Sicherheit Ihres Kindes. Der Autogurt muss entlang der roten Markierungen an den Bébé Confort Iseos Isofix montiert werden. Siehe diesbezüglich auch den Sticker an der Seite des Bébé Confort Iseos Isofix. Wenden Sie niemals einen anderen als den vorgeschriebenen Gurtverlauf an!



WICHTIG: Folgen Sie ausschließlich diesen Anweisungen um die Isofix-Rasterarme wieder in den Sockel hineinzuschieben/einzufahren, falls diese irrtümlich ausgefahren wurden.

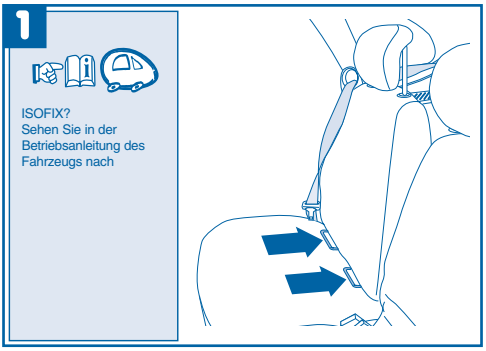


DE

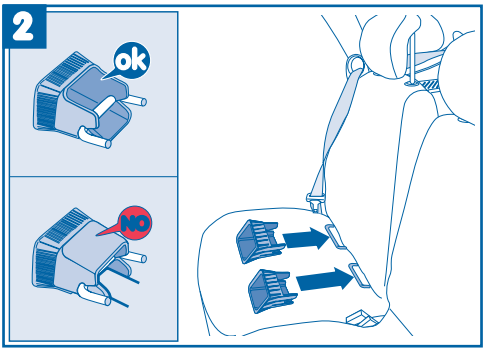
Folgen Sie ausschließlich diesen Anweisungen um die Isofix-Rasterarme wieder in den Sockel hineinzuschieben/einzufahren, falls diese irrtümlich ausgefahren wurden.

1 - Das Werkzeug zur Entriegelung, das durch 2 Haken unter der linken Seite der Sitzfläche befestigt ist, abnehmen.
2 - Das Werkzeug zur Entriegelung auf die beiden Isofix-Rasterarme stecken.
3 - A' Den gelben Knopf nach oben drücken.
A'' Den Knopf nach oben gedrückt halten und gleichzeitig am schwarzen Schieber ziehen bis die beiden Rasterarme entriegelt sind (hörbar durch ein Klick)
4 - Das Werkzeug abnehmen und die beiden Rasterarme wieder in den Sockel hineinschieben/einfahren.
5 - Das Werkzeug wieder an seinen Aufbewahrungsplatz unter der Seite der Sitzfläche geben.

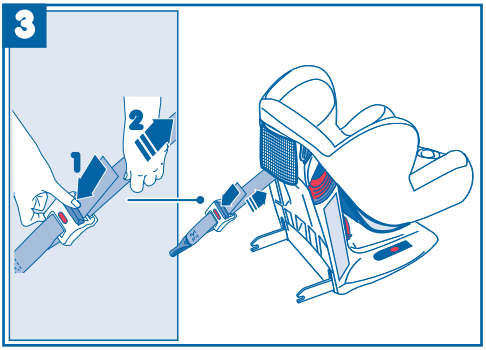
VORBEREITUNG DES ISOFIX-SITZEINBAUS



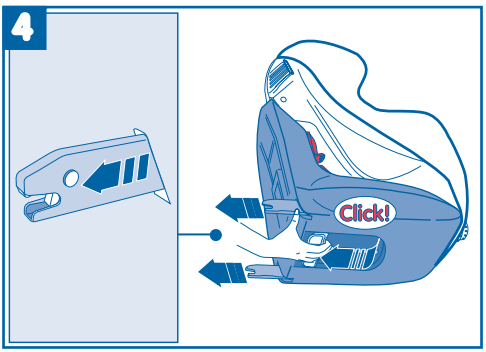
1 - Suchen Sie die im Fahrzeug vorhandenen unteren ISOFIX-Haltepunkte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.



2 - Bringen Sie die beiden Führungsschienen für die ISOFIX-Rasterarme an den beiden unteren ISOFIX-Haltepunkten des Fahrzeugsitzes an. Die Verwendung der Führungsschienen ist freigestellt. Sie hat keinerlei Auswirkung auf die Effizienz des Kinderautositzes. Die Führungsschienen ermöglichen jedoch einen erleichterten Zugriff auf die unteren ISOFIX-Haltepunkte.

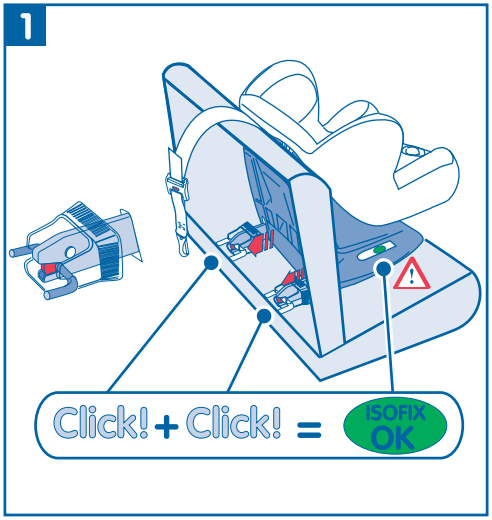


3 - Nehmen Sie den « Top Tether « aus dem Aufbewahrungsnetz heraus. Verlängern Sie den „Top Tether“ indem Sie auf den Knopf (1) des Gurtspanners drücken und ziehen Sie (2) dann am Gurt.



4 - Verwenden Sie den Griff auf der Unterseite des Kinderautositzes um die ISOFIX-Rasterarme auszufahren/herauszuschieben.

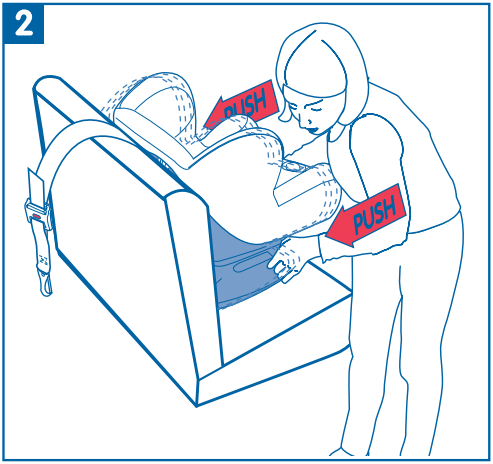
ACHTUNG :
Die Rasterarme können nur nach Anbringen auf und anschließendem Entfernen des Kinderautositzes vom Fahrzeugsitz wieder eingefahren/hineingeschoben werden bzw. mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs (siehe beiliegender Vermerk).



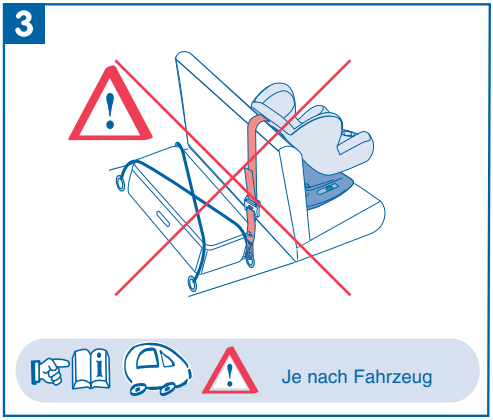
Einbau in einem mit UNIVERSELLEN ISOFIX-System ausgerüstetem Fahrzeug. Vor dem Einbau müssen alle ISOFIX-Kontrollanzeigen rot sein.

1 - Bringen Sie die ISOFIX-Rasterarme an den beiden unteren ISOFIX-Haltepunkten des Fahrzeugs durch Ansetzen und Andrücken an. Diese müssen einrasten.

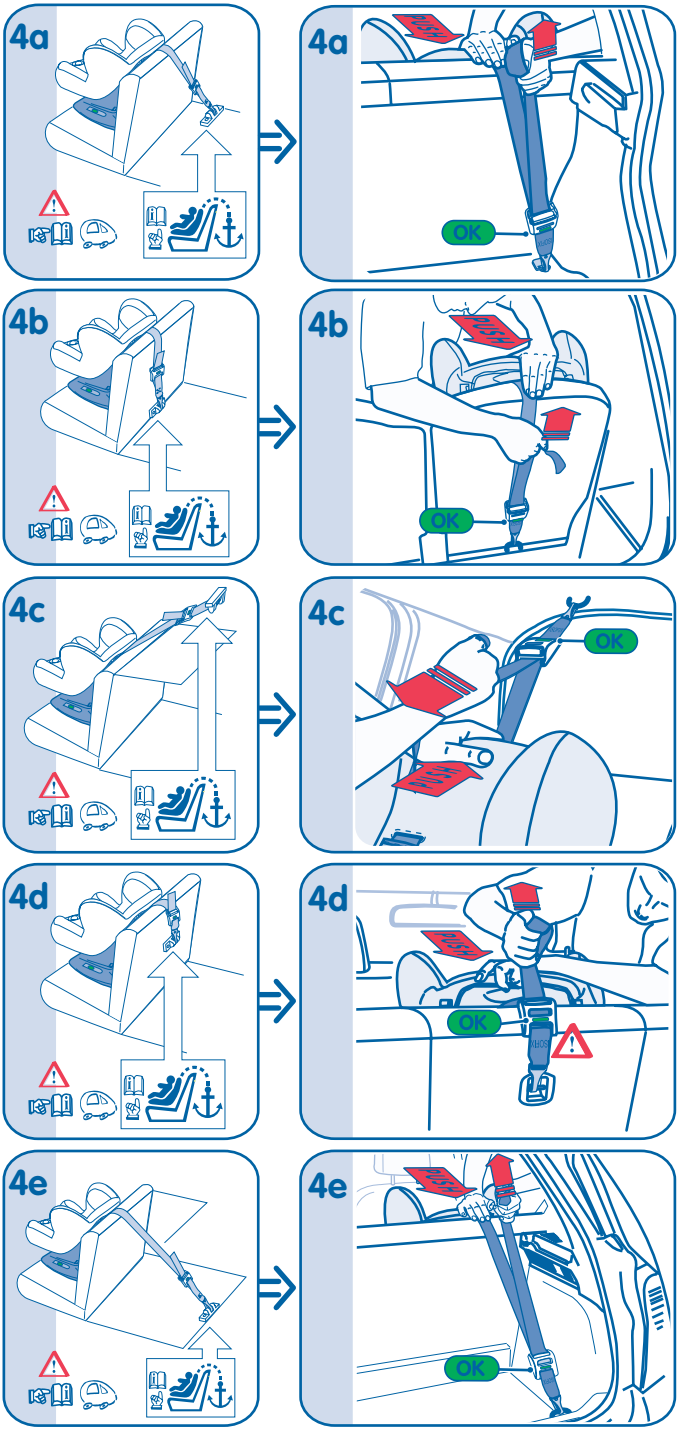
WICHTIG : Die ISOFIX-Kontrollanzeige wird nur dann grün , wenn beide ISOFIX-Rasterarme korrekt eingerastet sind.



2 - Drücken Sie den ISEOS ISOFIX-Kinderautositz gegen die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes indem Sie den Sockel gleichmäßig kräftig nach hinten drücken.



3 - Befestigung des Gurts «Top Tether» (je nach Fahrzeug).Sehen Sie in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs nach um den Haltepunkt für den « Top Tether « zu identifizieren.
WICHTIG : Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Haltepunkt für den « Top Tether « auch tatsächlich derjenige ist, der zu diesem Zweck vorgesehen ist. Achten Sie darauf diesen nicht mit einem Haltering zu verwechseln, der für das Befestigen von Gepäckstücken vorgesehen ist.

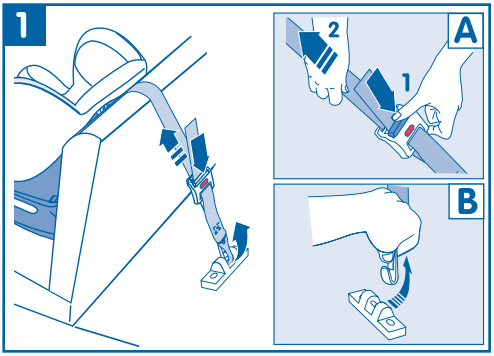


Je nach Fahrzeug
4a / 4b / 4c / 4d / 4e

4 - Den Gurt «Top Tether» mit dem Karabiner am dafür vorgesehenen Haltepunkt befestigen. Damit der Gurt Top Tether besser und einfacher gespannt werden kann die Rückenlehne des Kinderautositzes im oberen Bereich gegen die Autorückbank drücken. WICHTIG : Die Kontrollanzeige wird nur dann grün. ACHTUNG ! Vergewissern Sie sich, dass kein Gepäckstück die Gurtspannung oder die Einstellung des Gurtes „Top Tether“ beeinträchtigen kann. Nach der Montage des Top Tether bitte das überstehende Ende des Gurtes wieder in das Top Tether Netz stecken oder im Kofferraum des Fahrzeugs lassen. Dieses Gurtende unbedingt vom Kind fern halten.

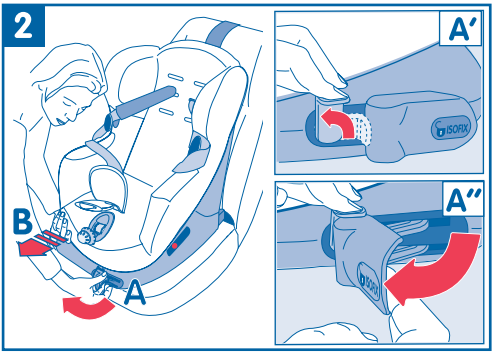
ACHTUNG : Sie haben nun den ISOFIX-Sitzeinbau Ihres Kinderautositzes ISEOS beendet.

- Vergewissern Sie sich, dass die ISOFIX-Kontrollanzeigen grün sind.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt « Top Tether « nicht verdreht ist.
- Verwenden Sie den Sitz nicht, wenn eine Kontrollanzeige rot bleibt.

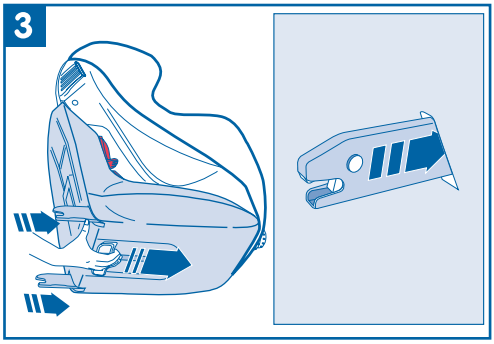


Zur Entriegelung des ISOFIX-Kinderautositzes Iseos :
1 - (A) Drücken Sie auf den Knopf (1) des Gurtspanners und (2) ziehen Sie am Gurt, die Kontrollanzeige wird rot.

(B) Den Gurt « Top Tether « loslösen

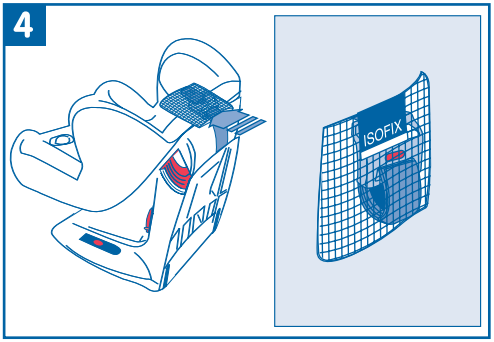


2 - (A') Den Knopf nach oben drücken.
(A'') Den Knopf nach oben gedrückt halten und gleichzeitig am Schieber ziehen bis die beiden ISOFIX-Rasterarme entriegelt sind.
(B) Den Schieber (A) in Entriegelungsposition halten und gleichzeitig den Sitz nach vorne ziehen.



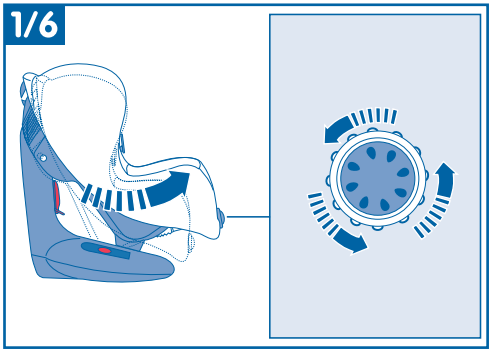
3 - Nach der Entriegelung der ISOFIX-Rasterarme (unteren Haltepunkte) diese wieder in den Sockel einfahren/ hineinschieben indem Sie den Handgriff an der Unterseite des Sockels betätigen.

ACHTUNG : Die ISOFIX-Rasterarme können nur nach Anbringen auf und anschließendem Entfernen des Kinderautositzes vom Fahrzeugsitz wieder eingefahren/ hineingeschoben werden bzw. mit Hilfe des mitgelieferten Werkzeugs (siehe beiliegender Vermerk).

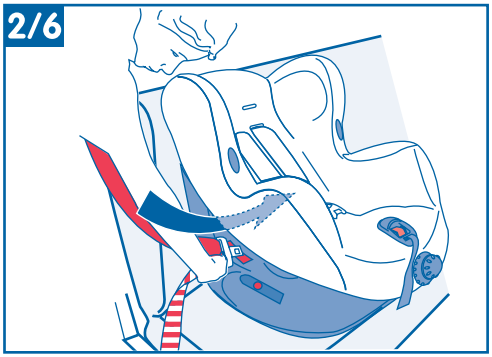


4 - Den Gurt « Top Tether « einrollen und in das dafür vorgesehene Aufbewahrungsnetz stecken.

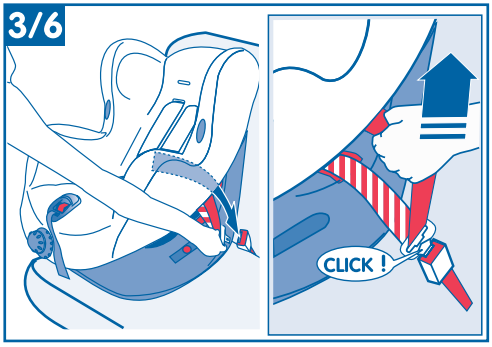
ACHTUNG : Wenn der « Top Tether « nicht verwendet wird stecken Sie ihn immer in das zu diesem Zweck vorgesehene Aufbewahrungsnetz. Bei einem Unfall könnte er ansonsten den Fahrzeuginsassen Verletzungen zufügen.



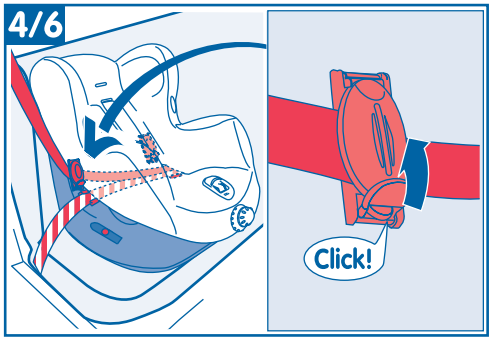
Sitzeinbau mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges wenn dieses nicht mit ISOFIX ausgerüstet ist.
Den Sitz vorwärts gerichtet einbauen.
1 - Den Kinderautositz ISEOS in Ruheposition bringen indem Sie die Stellschraube nach links drehen.



2 - Den Fahrzeuggurt zwischen Sockel und Sitz durchführen.



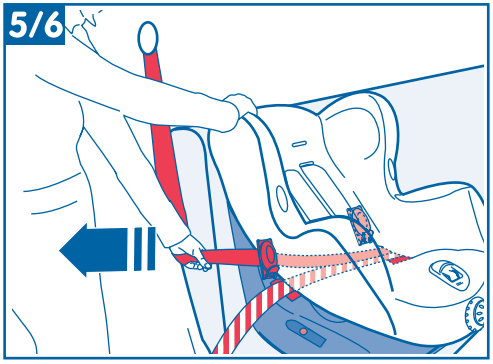
3 - Den Fahrzeuggurt von der anderen Seite des Sitzes ergreifen und durch Einrasten sichern (wie beim Anschnallen). Dann kräftig am Gurt ziehen um diesen zu spannen.



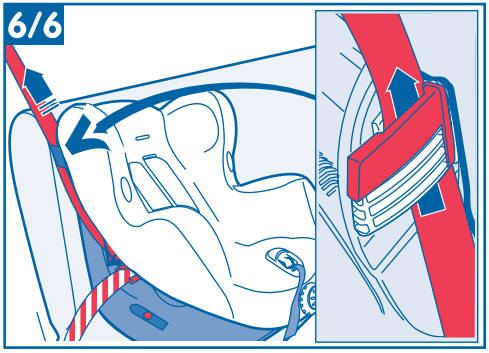
4 - Den Fahrzeuggurt durch die Gurtführungsklammer (Achtung : nur durch diese auf der Seite des Aufrollers) durchführen und diese schließen.

5/6 - 6/6

SITZEINBAU MIT FAHRZEUGGURT



5 - Den Fahrzeuggurt spannen indem Sie kräftig am diagonalen Gurt ziehen (die Gurtführungsklammer ist mit einem Sperrsystem ausgestattet damit die Gurtspannung beibehalten wird).

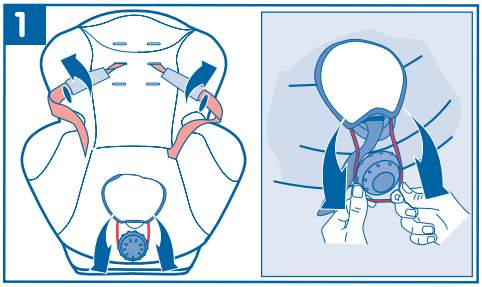


6 - Den Fahrzeuggurt durch den Gurtführungshaken oben hinten an der Rückenlehne führen und spannen.

ACHTUNG : Sie haben nun den Sitzeinbau Ihres Kinderautositzes ISEOS mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs beendet.

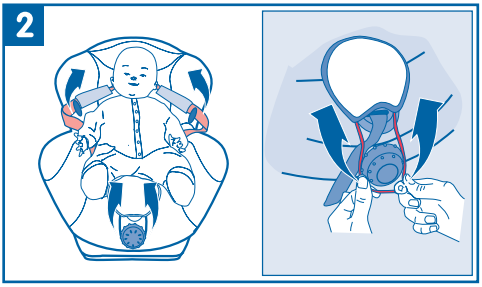
- Prüfen Sie die Stabilität Ihres Kinderautositzes, er darf nicht wackelig sein.
- Prüfen Sie, dass der Fahrzeuggurt eingerastet und nicht verdreht ist.
- Prüfen Sie, dass die Gurtführungsklammer geschlossen und der Fahrzeuggurt gespannt ist.

ANSCHNALLEN DES KINDES

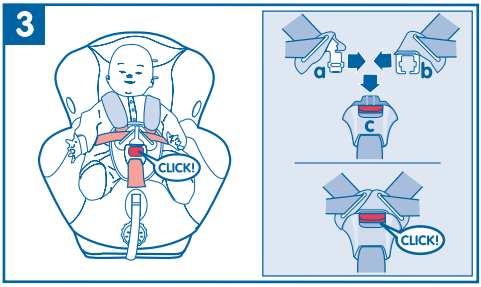


Anschnallen des Kindes

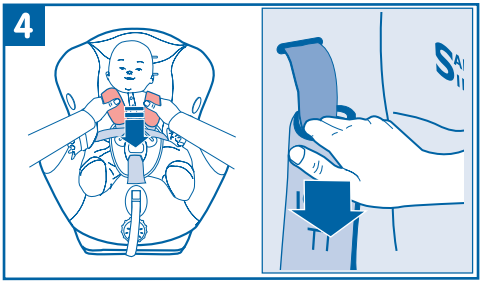
1 - Die Schultergurte des Hosenträgergurtes und den Gurtschnallenschutz auf ihren jeweiligen Halterungen befestigen (damit der Gurt „geöffnet“ wird und Sie das Kind in den Sitz setzen können).



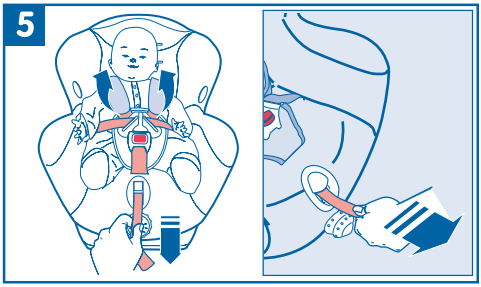
2 - Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz, machen Sie die Schultergurte des Hosenträgergurtes von den Halterungen los und den Gurtschnallenschutz von der Stellschraube.



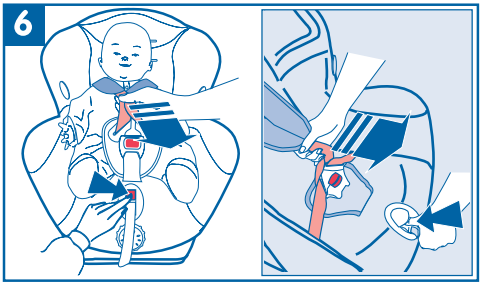
3 - Fügen Sie die beiden Teile (a) und (b) der Gurtschließe zusammen und stecken Sie diese in die Gurtschnalle (c) bis Sie ein Klick hören. Diese müssen hörbar einrasten!



4 - Kräftig an den Gurtschutzpolstern ziehen um diese richtig zu positionieren.

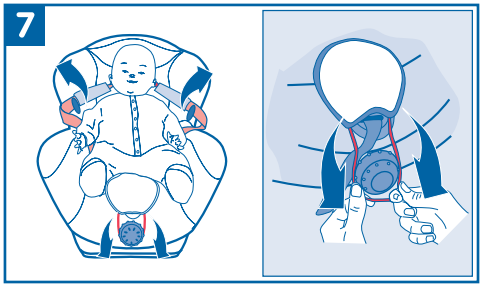


5 - Ziehen Sie am Gurtspanner um den Hosenträgergurt an die Größe des Kindes anzupassen.



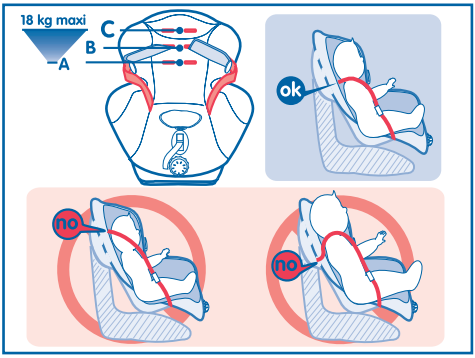
HERAUSNEHMEN DES KINDES AUS DEM SITZ

6 - Drücken Sie auf den roten Regulierungshebel zum Einstellen der Gurtlänge und ziehen Sie gleichzeitig an den beiden Schultergurten des Hosenträgergurts (an den Gurten selbst und nicht nur an den Gurtschutzpolstern). Auf den roten Knopf der Gurtschnalle drücken um diese zu öffnen.

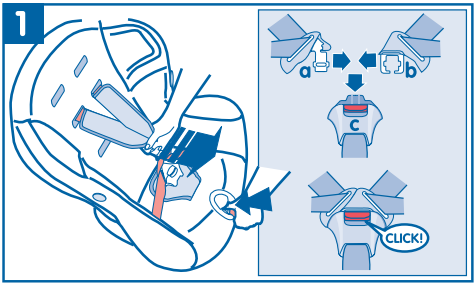


7 - Die Schultergurte des Hosenträgergurtes und den Gurtschnallenschutz auf ihren jeweiligen Halterungen befestigen.

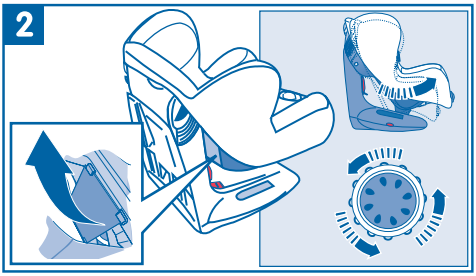
GURTHÖHENANPASSUNG



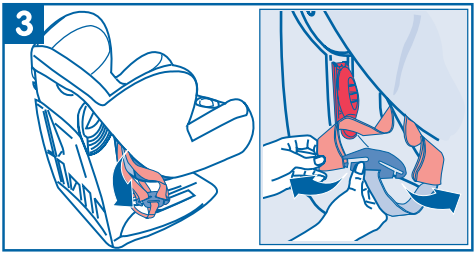
HÖHENVERSTELLUNG DER SCHULTERGURTE DES HOSENTRÄGERGURTES.
Der Hosenträgergurt muss durch das Einstellen der Schultergurte an die Größe des Kindes angepasst werden.Nehmen Sie den Kinderautositz aus dem Fahrzeug heraus bevor Sie die Schultergurte verstellen. Achten Sie darauf, dass die Gurte sich beim Verstellen nicht verdrehen und diese wieder korrekt angebracht werden. Die Gurte müssen in gleicher Höhe oder geringfügig höher sein als die Schultern des Kindes.



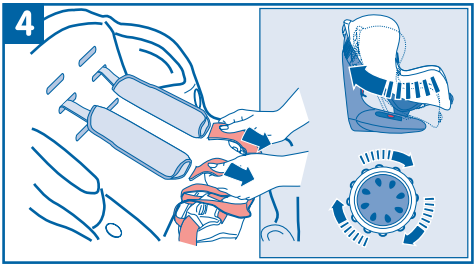
1 - Prüfen Sie, dass die Gurtschnalle geschlossen ist bevor Sie mit dem Verstellvorgang beginnen.
Drücken Sie auf den roten Regulierungshebel zur Verstellung der Gurtlänge und ziehen Sie die Gurte so weit wie möglich nach vorne.



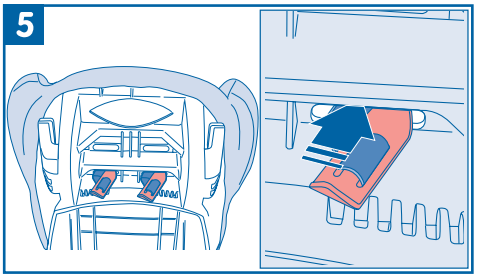
2 - Den Sitz in Ruheposition bringen und das Aufbewahrungsfach für die Gebrauchsanweisung abnehmen.



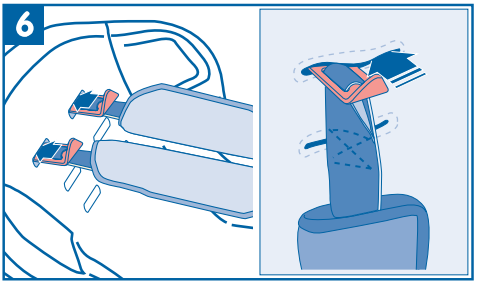
3 - Die Metallplatte, an denen die Gurte befestigt sind freimachen und die Gurte loslösen.



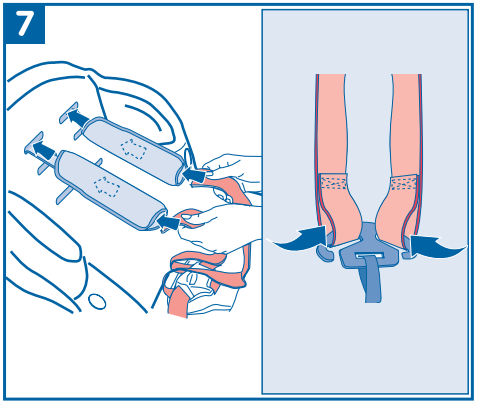
4 - Von vorne an den Schultergurten ziehen, damit diese durch die Schlitze an der Rückenlehne nach vorne geholt werden können und diese nach vorne aus den Gurtschutzpolstern herausziehen. Den Sitz wieder in Sitzposition bringen.



5 - Führen Sie die beiden Metallplättchen der Gurtschutzpolster von der Rückseite des Sitzes durch die Schlitze in der Rückenlehne nach vorne.

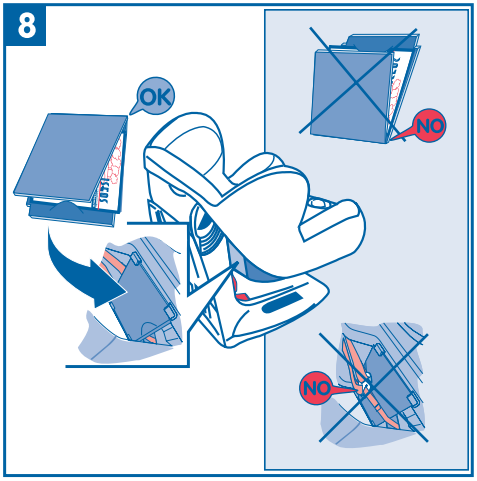


6 - Wählen Sie die geeignete Höhe (A, B oder C) und führen Sie die beiden Metallplättchen der Gurtschutzpolster durch die entsprechenden Schlitze wieder nach hinten.



7 - Führen Sie die Schultergurte wieder durch die Gurtschutzpolster durch und führen Sie die Schultergurte anschließend durch die entsprechenden Schlitze nach hinten. Die Schlaufen der Schultergurte wieder an der Metallplatte befestigen.

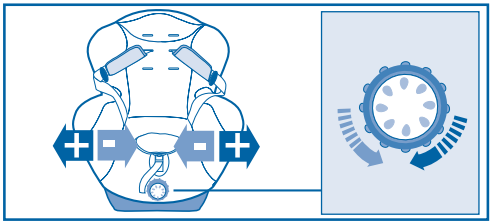
- Für einen besseren Zugriff auf die oberen Schlitze an der Rückenlehne den Sitz in Sitzposition bringen.
- Für einen besseren Zugriff auf die unteren Schlitze an der Rückenlehne den Sitz in Ruheposition bringen.



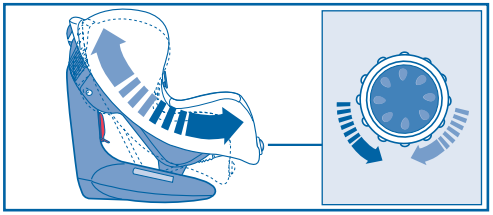
8 - Bevor Sie das Aufbewahrungsfach der Gebrauchsanweisung wieder anbringen spannen Sie die Schultergurte indem Sie kräftig am Gurtstraffer ziehen. Das Aufbewahrungsfach der Gebrauchsanweisung (mit dem Knick nach oben) wieder anbringen und dabei die Metallplatte hinten verdecken.

ACHTUNG : Lassen Sie das Aufbewahrungsfach für die Gebrauchsanweisung immer an seinem Platz, auch wenn sich die Gebrauchsanweisung selbst nicht darin befindet.Das Fehlen des Aufbewahrungsfaches könnte sich negativ auf die Schutzfunktion des Sitzes auswirken. Vergewissern Sie sich vor dem erneuten Gebrauch des Sitzes, dass das Gurtsystem keinerlei Defekt aufweist.

VERSTELLEN VON SITZBREITE UND -NEIGUNG

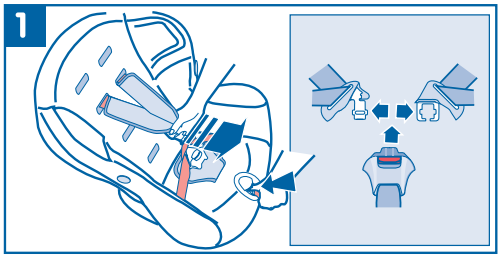


- Um die Sitzbreite zu verkleinern die Stellschraube nach links drehen.
- Um die Sitzbreite zu vergrößern die Stellschraube nach rechts drehen.



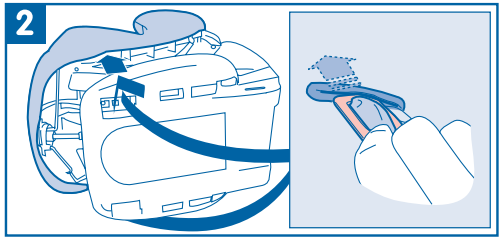
- Um den Sitz in Sitzposition zu bringen die Stellschraube nach rechts drehen.
- Um den Sitz in Ruheposition zu bringen die Stellschraube nach links drehen.

ABNEHMEN DES BEZUGS

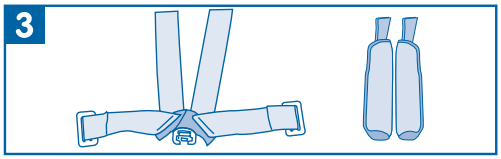


Merken Sie sich vor dem Abnehmen des Bezugs genau, wie die verschiedenen Teile montiert sind, damit diese wieder korrekt angebracht werden können.

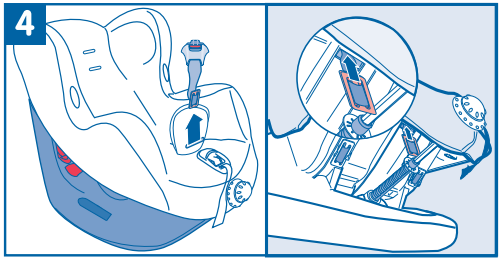
1 - Die Schultergurte lockern und die Gurtschnalle öffnen, dann den Sitz in Ruheposition bringen.



2 - Die Metallplättchen der Beckengurte des Hosenträgergurtes (links und rechts unten am Sockel) durch die Schale nach oben führen.

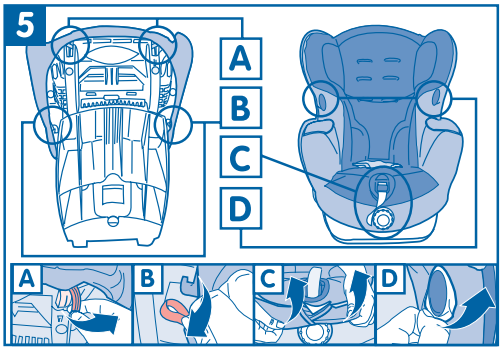


3 - Den Hosenträgergurt wie auf S. 32 und 33 beschrieben auseinander nehmen.



4 - Die Gurtschnalle des Gurtsystems abnehmen indem Sie das Metallplättchen durch den Schlitz an der Sitzfläche nach oben führen.

ABNEHMEN DES BEZUGS



5 -Zum Abnehmen des Bezugs:
Die Gummibändchen A und B loshaken und dann den Bezug an den Punkten C und D loslösen.

Pflege

Bezug : Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.

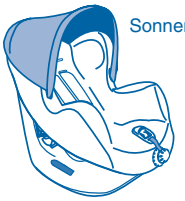
Pflegehinweise (Piktogramme)

- 30 º Waschmaschinenfest
- Nur Handwäsche
- Nicht bleichen (Chlor)
- Nicht schleudern
- Nicht bügeln
- Keine Trockenreinigung

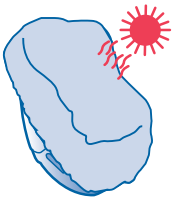
Schale : Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.

ZUBEHÖR

Schonbezug aus Frottee



Sonnendach



Sitzabdeckung gegen Hitze

GARANTIE-ZERTIFIKAT

Sehr geehrte/r Kundin/e,
Wir danken für das von Ihnen gewährte Vertrauen, indem Sie eines unserer Produkte gewählt haben. Wir hoffen, dass Sie dieses vollständig zufrieden stellen wird. Dieses Produkt wurde gemäß verschiedener, dafür in Anwendung kommender Qualitätsnormen produziert und wurde während der verschiedenen Produktionsschritte zahlreichen Kontrollen unterworfen. Sollte trotz unserer Anstrengungen ein Fehler innerhalb der Garantiezeit auftreten, verpflichten wir uns, die Garantiekonditionen einzuhalten.

GARANTIE-ZERTIFIKAT : Garantieschein: Wir garantieren, dass dieses Produkt den gegenwärtig gültigen Sicherheitsregelungen entspricht und dass es zum Zeitpunkt des Kaufs beim Fachhändler keine Konzeptions- und Fabrikationsfehler aufwei,t. Wenn innerhalb von 24 Monaten nach Ihrem Kauf bei normalem Gebrauch nach Gebrauchsanweisung ein Defekt auftritt, verpflichten wir uns, das Produkt zu reparieren oder auszutauschen (für mehr Information bzgl. unserer Garantiemodalitäten konsultieren Sie Ihren Fachhändler oder unsere Webseite), ausgenommen die folgenden Fälle:

. andere Verwendung oder Bestimmung als die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten,
. Montage, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht,
. Reparatur, die durch eine nicht befugte Person oder einen nicht berechtigten Händler durchgeführt wurde,
. wenn kein Kaufbeleg (Kassazettel) vorgelegt werden kann,
. wenn das Produkt nicht entsprechend gewartet und gepflegt wurde,
. Tauschen aller sich abnützenden Teile (Räder, reibende Teile …) bei normalem Gebrauch.

Ab wann ?
Ab Kaufdatum des Produktes.

Wie lange ?
24 aufeinander folgende und nicht übertragbare Monate, ausschließlich der Erstkäufer ist der alleinige Nutznießer.

Was müssen Sie tun ?
Nach Kauf des Produktes, den Kaufbeleg (mit lesbarem Kaufdatum) sorgfältig aufbewahren.
Beim Auftauchen eines Problems muss das Produkt zum entsprechenden Fachhändler, bei dem der Artikel gekauft wurde, zurückgebracht werden. Für jedes Produkt, welches direkt an den Hersteller eingeschickt wird, ist die Garantie nicht gültig.

Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie Nr. 1999/44/CE vom 25.Mai 1999.

ISOFIX ECE R 44 / 04

FR

Pour les Dispositifs avec la version ISOFIX, veuillez consulter la NOTE POUR L'UTILISATEUR au dos de la notice. Pour les Dispositifs avec la version ceinture véhicule, veuillez consulter la NOTE POUR L'UTILISATEUR ci-dessous.

La sécurité des enfants en voiture est essentielle. Plus que pour tout autre produit, un dispositif de retenue (nacelle ou siège auto) ne supporte pas l'erreur. Dos ou face à la route, un siège doit parfaitement maintenir le corps de l'enfant, être confortable et simple à installer pour les parents. Depuis son origine, Dorel se préoccupe de la sécurité des enfants et conçoit des sièges parfaitement adaptés et conformes aux dernières réglementations européennes.

Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points/statiques/à enrouleur, homologuées, conformément au règlement N° 16 de la CEE/ONU ou d'une norme équivalente. Dans le cas d'un dispositif faisant face à l'arrière, celui-ci ne devra pas être utilisé en position où un sac gonflable (airbag) est installé.

NOTE POUR L'UTILISATEUR :

1 - Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie "universel". Il est homologué conformément au règlement N° 44, série 04 d'amendement, pour un usage général sur les véhicules, et peut être adapté à la plupart des sièges de véhicules.

2 - Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants "universels" pour ce groupe d'âge.

3 - Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.

4 - En cas de doute, consulter le fabriquant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

GB

For restraining devices with the ISOFIX version, please consult the NOTES FOR THE USER on the back page of the instructions. For restraining devices with the vehicle seat-belt version, please consult the NOTES FOR THE USER below. Child safety in a car is paramount. More so than with any other product, a restraining device (carrycot or car seat) must be properly fitted. Facing or with its back to the road, a seat should support the child's body perfectly, be comfortable and simple for parents to install. From the very beginning, Dorel has been concerned about child safety, and designs eminently suitable seats in accordance with the latest European regulations.

This device should only be used on approved vehicles which are equipped with 3 point/static/inertia reel seat belts, approved in accordance with UN/EEC regulations N ° 16 or another equivalent standard. A backward-facing child safety seat must not be used in a position where there is an airbag fitted.

NOTES FOR THE USER:

1 - This is a "universal" child restraint mechanism. It is certified under the 04 amendment series to regulation N° 44 for general use in vehicles and may be adapted to most vehicle seats.

2 - The device will in all likelihood be correctly mounted on the vehicle, if the manufacturer of the vehicle specifies, in the vehicle's manual, that it can take "universal" child restraint systems for that age group.

3 - This child restraint has been classified as "universal" under more stringent specifications than those applied to previous models not bearing this label.

4 - In case of doubt, consult the manufacturer or retailer of the child restraint.

DE

Für Rückhaltesysteme in der ISOFIX-Version bitte die GEBRAUCHSHINWEISE auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung lesen. Für Rückhaltesysteme in der Version für Befestigung mit dem Fahrzeuggurt bitte die nachstehenden GEBRAUCHSHINWEISE lesen. Das Wichtigste ist die Sicherheit Ihrer Kinder im Auto. Mehr als für jedes andere Produkt gilt : ein Rückhaltesystem (Wanne, Babyschale oder Autositz) verzeiht keinen Fehler. Rückwärts gerichtet oder vorwärts gerichtet, ein Autositz muss den Körper Ihres Kindes tadellos stützen, komfortabel sein und für die Eltern einfach zu installieren. Von Anbeginn an macht sich Dorel über die Sicherheit Ihrer Kinder Gedanken und entwickelt Autositze, die den neuesten europäischen Regelungen entsprechen. Dieses Rückhaltesystem darf nur in zugelassenen Fahrzeugen verwendet werden, die mit entsprechend der Verordnung Nr. 16 der EU/UNO oder einer gleichwertigen Norm geprüften Sicherheitsgurten (3-Punkt/statisch/mit Aufrollern) ausgerüstet sind. Falls Sie ein Rückhaltesystem entgegen der Fahrtrichtung benutzen möchten, sollte dieses nicht auf einem Sitz installiert werden, der mit einem Frontairbag versehen ist.

GEBRAUCHSHINWEISE :

1 - Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie « universell «. Es ist entsprechend der Verordnung Nr. 44.04 für einen allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und lässt sich auf den meisten Fahrzeugsitzen installieren.

2 - Dies ist eine universelle Rückhaltevorrichtung für Kinder. Gemäss Verordnung Nr. 44 Änderungsreihe 4 ist sie für eine generelle Verwendung in Fahrzeugen bestätigt und kann auf der Mehrheit der Fahrzeugsitze angebracht werden.

3 - Gegenüber vorherigen Modellen wurde dieses Kinderrückhaltesystem, gemäß der strengeren Anforderungen der Verordnung R44/04, als „universell" eingestuft.

4 - Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

bébéconfort®

www.bebeconfort.com

DOREL FRANCE S.A.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BELGIUM
BITM Brussels International Trade Mart
Atomiumsquare 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL (U.K). LTD
Hertsmere House,
Shenley Road,
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1TE
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY
Augustinusstraße 11 b
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS
Postbus 6071
5700 ET HELMOND
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.
C/Pare Rodés n°26
Torre A 4°
Edificio Del Llac Center
08208 Sabadell (Barcelona)
ESPA—A

DOREL PORTUGAL
Parque Industrial da Varziela
Rua nº 1 - Arvore
4480-109 Vila do Conde
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 CRISSIER
SWITZERLAND / SUISSE

.0527751